



CAR BATTERY TESTER USB1 A1

(GB)

CAR BATTERY TESTER

User manual

(HU)

AUTÓS ELEMES DIAGNOSZTIKAI KÉSZÜLÉK

Használati útmutató

(SI)

NAPRAVA ZA DIAGNOSTIKO AKUMULATORJA MOTORNIH VOZIL

Navodila za uporabo

(SK)

TESTER AUTOBATÉRIÍ

Návod na obsluhu

(DE)

(AT)

(CH)

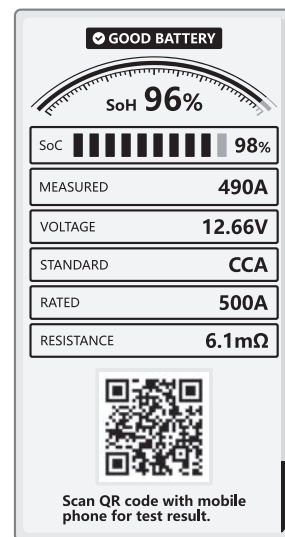
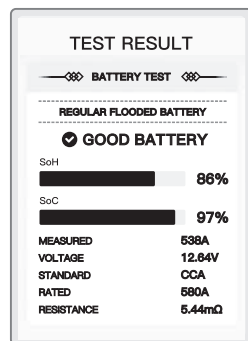
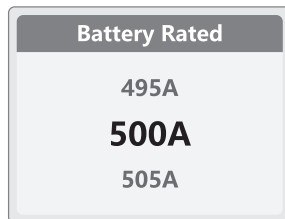
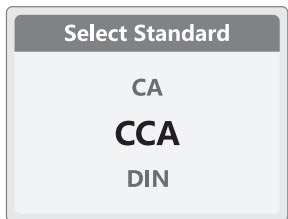
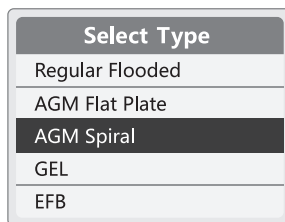
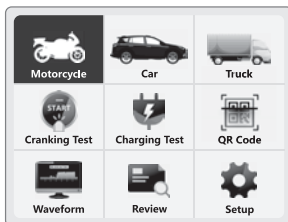
KFZ-BATTERIE- DIAGNOSEGERÄT

Bedienungsanleitung

GB	User manual	Page	11
HU	Használati útmutató	Oldal	27
SI	Navodila za uporabo	Stran	46
SK	Návod na obsluhu	Strana	65
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	82

A



B

C

Motorcycle



Car



Truck



Cranking Test



Charging Test



QR Code



Waveform



Review



Setup

Cranking Test

12V

24V

1. Select the battery voltage.
2. Press "OK" key to continue.

Cranking Test



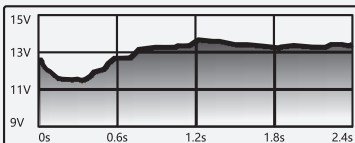
START ENGINE

Note: If the engine is not started,
the cranking test cannot be continued.

Processing, please wait.



✓ NORMAL

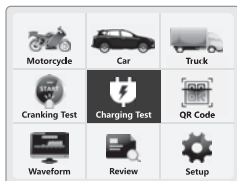


Duration
560ms

Cranking Voltage
11.29V



Scan QR code with mobile
phone for test result.



Charging Test

Processing, please wait.



Charging Test

12V

24V

1. Select the battery voltage.
2. Press "OK" key to continue.

Charging Test

1. Start the engine. Turn off the headlights and the air conditioner.
2. Set the vehicle's transmission to neutral.
3. Press "OK" key to continue.

Unloaded Test

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2500-3000 RPM for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.

Unloaded Test

Processing, please wait.



Loaded Test

1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.

Loaded Test

Processing, please wait.



Ripple Test

1. Turn off the headlights and the air conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Press "OK" key to continue.

Ripple Test

Processing, please wait.



NORMAL

UNLOADED

14.25V

LOADED

13.87V

RIPPLE

19mV



Scan QR code with mobile phone for test result.

NO OUTPUT

UNLOADED

12.39V

LOADED

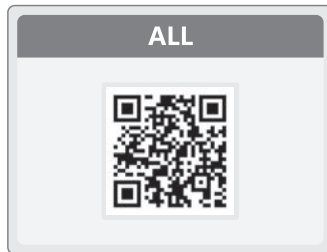
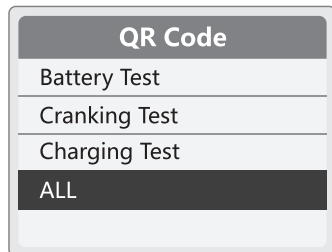
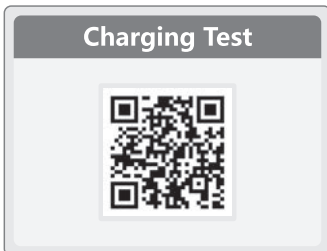
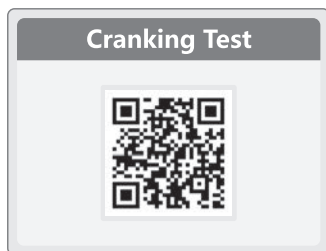
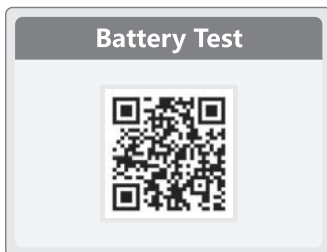
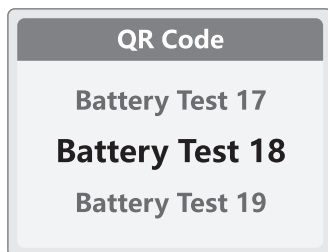
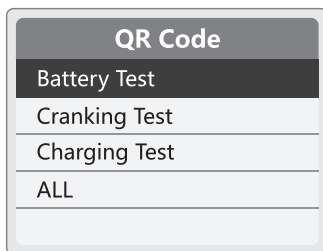
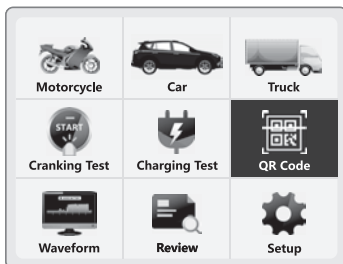
12.37V

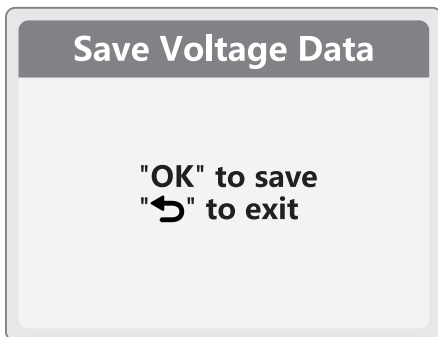
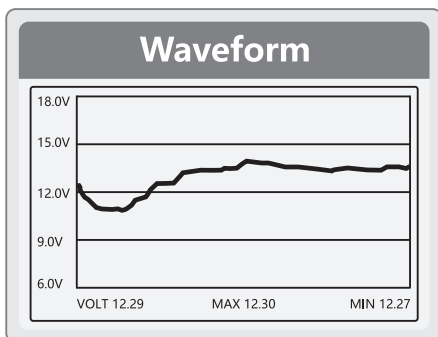
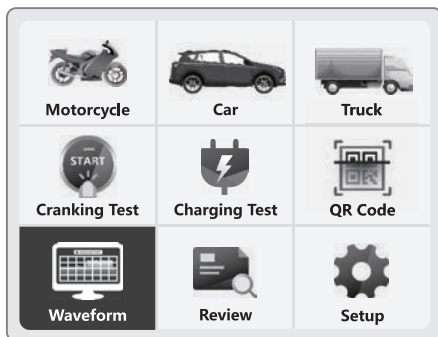
RIPPLE

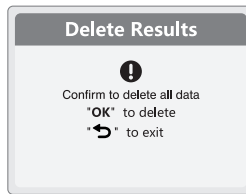
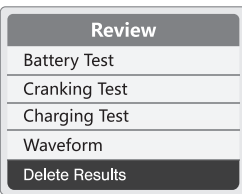
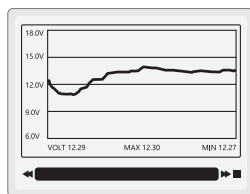
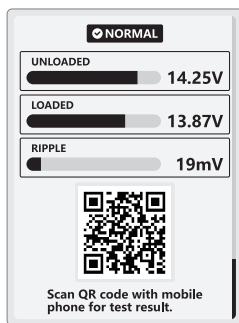
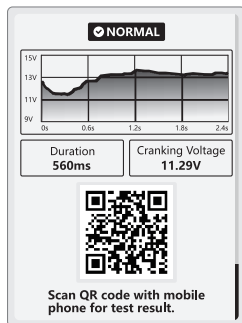
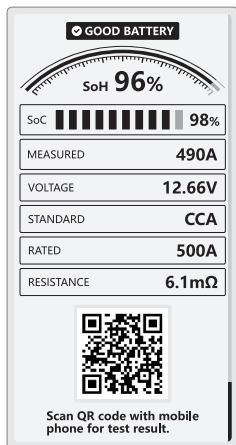
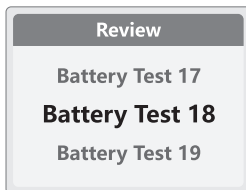
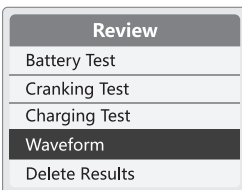
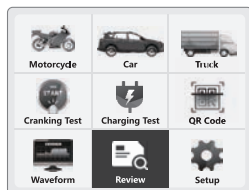
1mV

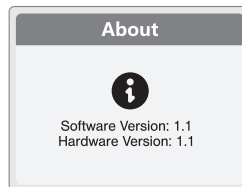
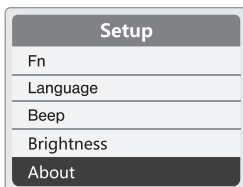
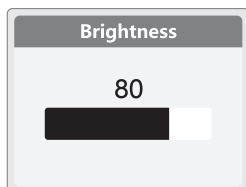
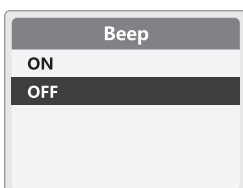
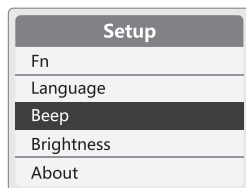
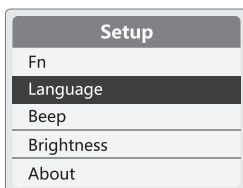
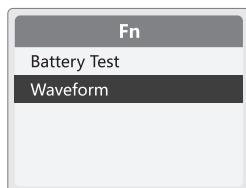
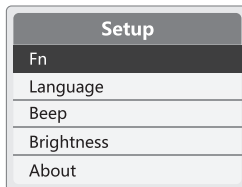
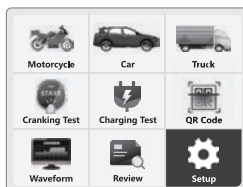


Scan QR code with mobile phone for test result.









List of pictograms used	Page	13
Introduction	Page	13
Intended use	Page	14
Scope of delivery	Page	14
Parts list	Page	14
Technical data	Page	14
Car, truck and motorcycle battery measure range	Page	15
General safety instructions	Page	15
First set-up of the product	Page	19
Unpacking the product	Page	19
Preparation	Page	19
Connecting the clamps	Page	19
Operating the product	Page	19
Battery test	Page	20
Selecting the battery application	Page	20
Selecting the battery type	Page	20
Selecting the battery standard	Page	20
Selecting the battery rated value	Page	20
Battery test result	Page	20
Cranking test	Page	21
Selecting the cranking test	Page	21
Selecting the battery voltage	Page	21
Conducting the cranking test	Page	21
Charging test	Page	22
Selecting the charging test	Page	22
Selecting the battery voltage	Page	22
Conducting the charging test	Page	22
Unloaded Test	Page	22
Loaded test	Page	22
Ripple test	Page	22

QR code	Page	23
Waveform	Page	23
Review	Page	23
Setup	Page	24
Setup	Page	24
Fn	Page	24
Language	Page	24
Beep	Page	24
Brightness	Page	24
About	Page	24
Notes on battery testing	Page	24
Troubleshooting	Page	25
Cleaning and care	Page	25
Storage	Page	25
Disposal	Page	25
Warranty	Page	26
Warranty claim procedure	Page	26
Service	Page	26

List of pictograms used

	Read the user manual.		NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Direct current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Use the product in dry areas only.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

CAR BATTERY TESTER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain

important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure

that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended to:
 - perform an analyzer test for 24 V/12 V/6 V lead-acid batteries
 - test 24 V/12 V vehicle starting system and charging system
- The product displays the test results on a mobile phone by scanning the QR code.
- Use the product in dry areas only.
- The product is only suitable for use in private households and is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

● Technical data

Model number:	HG11474
Applicable battery:	6 V/12 V/24 V lead-acid battery
Input voltage range:	5 V to 32 V 
Ambient temperature:	0 °C to +45 °C
Humidity:	max. 95 %, non-condensing
Altitude:	max. 2,000 m above sea level

- 1 Car battery tester
- 1 Short manual

● Parts list

(Fig. A)

- 1 Display
- 2 ▲ (Up button)
- 3 **Fn** (short cut key of battery test or waveform)
- 4 **OK** (Make a selection or save change)
- 5 ▼ (Down button)
- 6 ↶ (Back button: to interrupt or cancel an operation, to exit full-screen mode)
- 7 Red clamp (+)
- 8 Black clamp (-)

i INFO: The screenshots (Fig. B to H) are for reference only.

● Car, truck and motorcycle battery measure range

Association/Standard		Measure range	
			
CCA	Cold Cranking Amps	100–2,000 A	20–1,000 A
IEC	International Electrotechnical Commission Standards	100–1,400 A	20–700 A
EN	European Automobile Industry Association Standards	100–2,000 A	20–1,000 A
SAE	Society of Automotive Engineer Standards	100–2,000 A	100–1,000 A
DIN	Germany's National Standards Organization (Deutsches Institut für Normung)	100–1,400 A	20–700 A
CA	Cranking Amps Standards	100–2,000 A	20–1,000 A
MCA	Marine Cranking Amps Standards	100–2,000 A	20–1,000 A
BCI	British Council International Standards	100–2,000 A	10–1,000 A
GB	National Standards of the People's Republic of China	30–220 Ah	2–120 Ah
JIS	Japanese Industrial Standards	26A17–245H52	26A17–150F51



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE!

WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be

kept away from the product at all times. This product is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must never be allowed to play with the product.
- Do not use the product if it is damaged.

- Damaged products represent a danger of death from electric shock!
- Do not expose the product to:
 - extreme temperatures
 - strong vibrations
 - heavy mechanical loads
 - direct sunlight
 - moisture

Otherwise there is a danger that the product will be damaged.

- The guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the user manual or interference with the product by unauthorised individuals.
- Do not disassemble the product under any circumstances. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be

carried out by qualified persons.

- Keep the product clean.
- Do not expose the product to:
 - extreme heat or cold
 - extreme temperature fluctuations

Failure to observe this advice could lead to condensation forming. Wait until the product has reached temperature of the room before you use it.

- Before inspection, read the manufacturer's instructions for the respective battery.
- Never place tools on a vehicle battery, as this can lead to a short circuit between the terminals. This could damage the product, the tools or the battery.

- Engine parts become very hot when the engine is running. Avoid contact with hot engine parts to prevent severe burns.
- When the engine is running: Be cautious when working around:
 - the ignition coil
 - the distributor cap
 - the ignition wires
 - the spark plugsThese parts are high voltage components that can cause electrical shock.
- Always block the drive wheels. Never leave a vehicle unattended while testing.
- Do not allow water or moisture to enter the product.
- Fuel and battery vapours are highly flammable. Do not smoke near the vehicle during testing.

⚠ WARNING! Before starting the engine for testing or trouble shooting, always make sure the parking brake is firmly engaged. Put the transmission in neutral transmission.

- ⚠ CAUTION!** When the engine is running, many parts (such as pulleys, coolant fans, belts etc.) turn at high speed. To avoid serious injury, always be alert and keep a safe distance from these parts.
- If the insulated layer of the cable is damaged, it may cause a short circuit. Stop using the product immediately and send it for repair.
 - After the test: Remove the clamps from the battery terminal. Otherwise it may cause the product to malfunction or damage the battery.

- Do not use alcohol-based liquids to wipe the product. The product may crack.
- Do not allow engine oil to adhere to the metal parts of the clamps. This may cause poor contact.
- If the battery terminals are oxidised or heavily corroded, the conductivity is poor.
- Do not attach the clamps directly onto the steel bolt that tightens to the battery terminal posts. This may give inaccurate readings or inconsistent results.
- For use in dry areas only. The product shall not be exposed to dripping or splashing. Do not use the product in wet or high humidity areas.
- If the product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.

- Do not open the product. No user replaceable or maintenance parts inside. Contact qualified persons for repairs.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● **Preparation**

● **Connecting the clamps**

1. Connect the red clamp  to the positive (+) pole of the vehicle battery.
2. Connect the black clamp  to the negative (-) pole of the vehicle battery. The display  lights up within a few seconds.

● **Operating the product**

1. Selecting a menu item:
Press   or  .
2. Confirming the selection: Press **OK** .

● **Battery test**

(Fig. B)

❗ **INFO:**

- ☐ Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- ☐ Compare the battery test results with the data of the battery label.

● **Selecting the battery application**

1. Select the battery application (**Motorcycle/Car/Truck**).
2. Confirm the selection.

● **Selecting the battery type**

1. **Select Type.**
2. Confirm the selection.

● **Selecting the battery standard**

1. **Select Standard.**
2. Confirm the selection.

● **Selecting the battery rated value**

❗ **INFO:** See table "Car, truck and motorcycle battery measure range"

1. Select the battery CCA value for **Battery Rated**.
2. Confirm the selection.
The display **1** shows **Processing, please wait**.

● **Battery test result**

❗ **INFO:**

- ☐ 5 different results are analysed and distinguished.
- ☐ SoH: state of health
- ☐ SoC: state of charge

Result	Details
GOOD BATTERY	The vehicle battery is healthy.
GOOD – RECHARGE	Good battery but lower power. Recharge before using.
REPLACE	The vehicle battery is almost empty. Replace the battery. ❗ INFO: The vehicle battery may still be able to start the engine but it may work only for a short time.
CHARGE – RETEST	Low power leads to inaccurate results. Test again after recharging.

❗ **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

Result	Details
BAD CELL	There has been a problem with a bad cell inside the battery. The battery needs to be replaced.
QR code in test result	1. Display the QR code: Press ▲ [2], OK [4] or ▼ [5]. 2. Scan the QR code with a mobile phone.

● Cranking test

(Fig. C)

⚠ WARNING! Risk of injury! Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

① INFO:

- ☐ Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- ☐ Do not stop the vehicle engine during the cranking test.
- ☐ Before testing: Connect the clamps to the vehicle battery (see "Connecting the clamps").

● Selecting the cranking test

1. Select **Cranking Test**.
2. Confirm the selection.

● Selecting the battery voltage

1. Select the battery voltage.
2. Confirm the selection.

① **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Conducting the cranking test

① **INFO:** If the engine is not started, the cranking test can not be continued.

1. Follow the prompts to start the vehicle engine.
The display [1] shows **Processing, please wait.**
The display [1] shows the test results including:
 - start-up duration
 - start-up status
 - start-up voltage

2. Displaying the QR code: Press ▲ [2], **OK** [4] or ▼ [5].
3. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

● **Charging test**

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury! Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

i INFO:

- Switch off all devices (e.g. headlights, air conditioner, radio) before the charging test.
- Before testing: Connect the clamps to the vehicle battery (see "Connecting the clamps").

● **Selecting the charging test**

1. Select **Charging test**.
2. Confirm the selection.

● **Selecting the battery voltage**

1. Select the battery voltage.
2. Confirm the selection.

● **Conducting the charging test**

- i INFO:** Do not switch off the vehicle engine during the test. Follow the on-screen guidance.

1. Start the vehicle engine.
2. Turn off the headlights and the air-conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.
3. Confirm: Press **OK** [4].
The display [1] shows **Processing, please wait.**

● **Unloaded Test**

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2,500–3,000 RPM for approx. 10 seconds.
2. Confirm: Press **OK** [4].
The display [1] shows **Processing, please wait.**

● **Loaded test**

1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Confirm: Press **OK** [4].
The display [1] shows **Processing, please wait.**

● **Ripple test**

i INFO:

- If the test result voltage is out of normal range, there is an error.
- **NO OUTPUT:** The charging test was not completed. When the battery power is exhausted, the vehicle stops working. Check the alternator immediately or contact a car service centre.

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds. The product displays the charging results including:
 - unloaded voltage
 - loaded voltage
 - ripple voltage
2. Displaying the QR code: Press ▲ [2], **OK** [4] or ▼ [5].
3. Set the vehicle's transmission to neutral.

● QR code

(Fig. E)

1. Select **QR Code**.
2. Confirm the selection.
3. Select the QR code classification.
4. Confirm the selection.
5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
6. Confirm the selection.
The test result QR codes are displayed:
 - **Battery Test**
 - **Cranking Test**
 - **Charging Test**
7. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
8. Select **ALL**.
9. Confirm the selection.
The QR code **ALL** is displayed.
10. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

❗ **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Waveform

(Fig. F)

1. Select **Waveform**.
2. Confirm the selection.
Waveform is displayed.
3. Exit the screen: Press ↩ [6].
4. Confirm the selection.
Exit the screen: Press ↩ [6].

● Review

(Fig. G)

- ❗ **INFO: Delete Results** deletes all history review.
1. Select **Review**.
2. Confirm the selection.
3. Select the review classification:
 - **Battery Test**
 - **Cranking Test**
 - **Charging Test**
 - **Waveform**
4. Confirm the selection.
5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
6. Confirm the selection.
The test results are displayed:
 - **Battery Test**
 - **Cranking Test**
 - **Charging Test**
 - **Waveform**
7. Select **Delete Results**.
8. Confirm the selection.
9. Deleting all test result data: Press **OK** [4].
Exit the screen: Press ↩ [6].

● Setup

(Fig. H)

● Setup

1. Select **Setup**.
2. Confirm the selection.

● Fn

- ❗ **INFO:** **Fn** acts as the shortcut key of battery test or waveform.

1. Press **Fn** [3].
2. Confirm: Press **OK** [4].
3. Select **Battery Test** or **Waveform** as a shortcut.

● Language

1. Select **Language**.
2. Confirm the selection.
3. Select between different languages:
Press ▲ [2] or ▼ [5].

● Beep

- ❗ **INFO:** The status of the buzzer can be set to **ON** or **OFF**.

1. Select **Beep**.
2. Confirm the selection.
3. Set the status of the buzzer to **ON** or **OFF**.

● Brightness

1. Select **Brightness**.
2. Confirm the selection.
3. Set the brightness bar: Press ▲ [2] or ▼ [5].

● About

1. Select **About**.
2. Confirm the selection. Software and hardware version are shown.

● Notes on battery testing

- If the product detects that the temperature of the battery could have an influence on the result: The product asks to select whether the ambient temperature is above or below 0 °C. After the selection is made: The test continues.
- To obtain a more decisive result: The product asks whether you want to test the battery before or after charging. If the vehicle has just been driven, select **BEFORE CHARGING**.

❗ **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The display 1 does not light up when both clamps 7/8 are connected to the vehicle battery.	The red clamp 7 and the black clamp 8 are not connected to the correct poles.	Connect the red clamp 7 and the black clamp 8 to the correct poles.
	The vehicle battery terminal posts are oxidized or badly corroded.	Have the vehicle battery serviced.
	The vehicle battery is empty.	Charge the vehicle battery.

● Cleaning and care

DANGER! Risk of electric shock!

- Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow water or other liquids to enter the interior of the product.

NOTICE! Risk of damage! Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes.

- Clean the housing with a soft dry cloth.

● Storage

- Clean the product before storage.
- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable

batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449963_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája . . .	Oldal	29
Bevezető	Oldal	30
Rendeltetésszerű használat	Oldal	30
A csomagolás tartalma	Oldal	30
Alkatrészlista	Oldal	30
Műszaki adatok	Oldal	31
Mérési tartomány személy- és tehergépkocsik, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz	Oldal	31
Általános biztonsági utasítások	Oldal	32
Üzembe helyezés	Oldal	36
A termék kicsomagolása	Oldal	36
Előkészületek	Oldal	36
A kapcsok csatlakoztatása	Oldal	36
A termék kezelése	Oldal	36
Akkumulátorteszt	Oldal	36
Az akkumulátor felhasználásának kiválasztása	Oldal	37
Az akkumulátortípus kiválasztása	Oldal	37
Az akkumulátor szabványának kiválasztása	Oldal	37
Az akkumulátor névleges értékének kiválasztása	Oldal	37
Az akkumulátorteszt eredménye	Oldal	37
Önindító teszt	Oldal	38
Az önindító teszt kiválasztása	Oldal	38
Az akkumulátor feszültségének kiválasztása	Oldal	38
Az önindító teszt elvégzése	Oldal	39
Töltésteszt	Oldal	39
Töltésteszt kiválasztása	Oldal	39
Az akkumulátor feszültségének kiválasztása	Oldal	39
Töltésteszt végzése	Oldal	39
Terhelés nélküli teszt	Oldal	40
Terheléses teszt	Oldal	40
Hullámosság teszt	Oldal	40

QR-kód	Oldal	40
Hullámforma	Oldal	41
Áttekintés	Oldal	41
Beállítás	Oldal	41
Beállítás	Oldal	41
Fn	Oldal	41
Nyelv	Oldal	42
Hangjelzés	Oldal	42
Fényerő	Oldal	42
Névjegy	Oldal	42
Tanácsok az akkumulátor vizsgálatához	Oldal	42
Hibaelhárítás	Oldal	43
Tisztítás és ápolás	Oldal	43
Tárolás	Oldal	43
Mentesítés	Oldal	43
Garancia	Oldal	44
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	44
Szerviz	Oldal	45

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivaló” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés veszélye)		Egyenáram/-feszültség
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		A terméket csak száraz helyen használja.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

AUTÓS ELEMES DIAGNOSZTIKAI KÉSZÜLÉK

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék az alábbi célokra használható:
 - 24 V/12 V/6 V ólomsavas akkumulátorok tesztelése
 - 24 V/12 V járműindító- és töltőrendszerek vizsgálata
- A termék a tesztek eredményeit egy mobiltelefonnal beolvasott QR-kód segítségével jeleníti meg.

- A terméket csak száraz helyen használja.
- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célokra nem használható.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Autós elemes diagnosztikai készülék
- 1 Rövid útmutató

● Alkatrészlista

(A ábra)

- 1 Kijelző
- 2 ▲ (felfelé gomb)
- 3 **Fn** (gyorsgomb az akkumulátorteszthez vagy a hullámformához)
- 4 **OK** (kiválasztás elvégzése vagy változás mentése)
- 5 ▼ (lefelé gomb)
- 6 ↶ (vissza gomb: művelet leállítása vagy megszakítása, kilépés teljes képernyős módból)
- 7 Piros színű kapocs (+)
- 8 Fekete színű kapocs (–)

❗ **TUDNIVALÓ:** A képernyőképek (B - H ábra) csak tájékoztató jellegűek.

● Műszaki adatok

Modellszám:	HG11474
Használható akkumulátor:	6 V/12 V/24 V ólomsavas akkumulátor
Bemenő feszültségtartomány:	5 V és 32 V  között
Környezeti hőmérséklet:	0 °C és +45 °C között
Páratartalom:	max. 95 %, nem kondenzálódó
Magasság:	max. 2000 m tengerszint felett

● Mérési tartomány személy- és tehergépkocsik, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz

Szervezet/szabvány		Mérési tartomány	
			
CCA	Amperszám hidegindításkor	100–2000 A	20–1000 A
IEC	A Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság szabványai	100–1400 A	20–700 A
EN	Az Európai Autóipari Szövetség szabványai	100–2000 A	20–1000 A
SAE	Az Autómérnökök Szövetségének szabványai	100–2000 A	100–1000 A
DIN	Német Szabványügyi Intézet (Deutsches Institut für Normung)	100–1400 A	20–700 A
CA	Indítóáram-szabványok	100–2000 A	20–1000 A
MCA	Tengerészeti indítóáram-szabványok	100–2000 A	20–1000 A
BCI	A Brit Tanács nemzetközi szabványai	100–2000 A	10–1000 A
HU	A Kínai Népköztársaság nemzeti szabványai	30–220 Ah	2–120 Ah
JIS	Japán Ipari Szabványok	26A17–245H52	26A17–150F51



Általános biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA
ELŐTT ISMERKEDJEN MEG
MINDEN BIZTONSÁGI ÉS
KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA
A TERMÉKET TOVÁBBADJA,
ADJA MELLÉ EZEKET A
DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal játszani. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket mindig távol kell tartani a terméktől. A termék nem játékszer.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afelatti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak

vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A termék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- Ne használja a terméket, ha az sérült.
- Sérült termékek esetén életveszélyes áramütés veszélye áll fenn!
- Ne tegye ki a terméket az alábbi körülményeknek:
 - Szélsőséges hőmérsékleti viszonyok
 - Erős rezgések
 - Erős mechanikai terhelések
 - Közvetlen napfény
 - Nedvesség

Különben fennáll a termék sérülésének veszélye.

- A garancia nem érvényes olyan károkra, amelyek a szakszerűtlen használat, a használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyása vagy a termék illetéktelen személyek általi módosítása következtében történtek.
- A termék semmilyen körülmények között nem szerelhető szét. A szakszerűtlen javítások a felhasználót jelentős veszélyeknek tehetik ki. A javítási munkákat kizárólag szakképzett személyek végezhetik.
- Tartsa a terméket tisztán.
- Ne tegye ki a terméket az alábbiaknak:
 - Szélsőséges meleg vagy hideg
 - Szélsőséges hőmérsékleti ingadozások

Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kondenzvíz képződéséhez vezethet. A termék használata előtt várja meg, míg az szobahőmérsékletre lehűl.

- Az akkumulátor vizsgálata előtt olvassa el a gyártójának a használati útmutatóját.
- Soha ne tegyen szerszámokat a gépjármű akkumulátorára, mert az a pólusok közötti rövidzárlathoz vezethet. Ez kárt tehet a termékben, a szerszámban vagy az akkumulátorban.
- Járó motor mellett a motor egyes részei erősen felforrósodnak. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében kerülje az érintkezést a motor forró részeivel.

- Amikor a motor jár: Az alábbi alkatrészek közelében végzett munka során legyen elővigyázatos:

- Gyűjtőtekercs
- Elosztófej
- Gyűjtókábelek
- Gyűjtógyertyák

Ezek nagyfeszültségű alkatrészek, melyek áramütést okozhatnak.

- A hajtott kerekeket mindig támassza ki. A vizsgálat alatt soha ne hagyja a járművet felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a termék belsejébe ne jusson víz vagy nedvesség.
- Az üzemanyag és az akkumulátor gőzei gyúlékonyak. A vizsgálat alatt ne dohányozzon a jármű közelében.

FIGYELMEZTETÉS!

Mielőtt tesztelés vagy hibaelhárítás céljából beindítja a motort, mindig

győződjön meg arról, hogy a kézifék erősen be van húzva. Kapcsolja a sebességet üresbe.

⚠ VIGYÁZAT! Amikor a motor jár, számos alkatrész (pl. ékszíjtárcsák, hűtőventilátor, ékszíjak stb.) nagy sebességgel forog. A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig legyen körültekintő, és tartson biztonságos távolságot ezektől az alkatrészekről.

- Ha a kábel szigetelőrétege sérült, az rövidzárlatot okozhat. Azonnal szakítsa meg a termék használatát, és küldje el javításra.
- A vizsgálat után: Válassza le a kapcsokat az akkumulátor pólusairól. Ennek elmulasztása a termék üzemzavarához vagy az akkumulátor sérüléséhez vezethet.

- A termék tisztításához ne használjon alkoholtartalmú folyadékokat. A termék megrepedezhet.
- Ügyeljen arra, hogy ne tapadjon motorolaj a kapcsok fém részeire. Ez ronthatja az érintkezést.
- Ha az akkumulátor pólusai oxidáltak vagy erősen korrodálódtak, a vezetőképesség romlik.
- A kapcsokat ne közvetlenül az akkumulátor pólusaira rögzített acél csavarra rögzítse. Ez pontatlan mérési értékekhez vagy ellentmondásos eredményekhez vezet.
- Csak száraz helyen használja. A terméket nem érheti rácseppenő vagy ráfröccsenő víz. Ne használja a terméket nyirkos vagy magas páratartalmú helyeken.

- Ha a terméket nem a gyártó által meghatározott módon használják, a termék által nyújtott védelem csökkenhet.
- Ne nyissa fel a terméket. A belsejében nincsenek olyan alkatrészek, melyeket a felhasználónak ki kell cserélnie vagy karban kell tartania. A javításokhoz forduljon képzett szakemberhez.

● **Üzembe helyezés**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

❗ TUDNIVALÓ: A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

● **Előkészületek**

● **A kapcsok csatlakoztatása**

1. Csatlakoztassa a piros színű kapcsot [7] a jármű akkumulátorának pozitív pólusára (+).
2. Csatlakoztassa a fekete színű kapcsot [8] a jármű akkumulátorának negatív pólusára (-). A kijelző [1] néhány másodperc elteltével bekapcsol.

● **A termék kezelése**

1. Menüpont kiválasztása: Nyomja meg a ▲ [2] vagy a ▼ gombot [5].
2. Kiválasztás jóváhagyása: Nyomja meg az **OK** gombot [4].

● **Akkumulátorteszt**

(B ábra)

❗ **TUDNIVALÓ:**

- ☐ A vizsgálat előtt kapcsolja ki a jármű motorját és minden külön fogyasztót. Ellenkező esetben a teszteredmények pontatlanok lesznek.
- ☐ Vesse össze az akkumulátorteszt eredményeit az akkumulátor címkéjén látható adatokkal.

● Az akkumulátor felhasználásának kiválasztása

1. Válassza ki az akkumulátor felhasználását (**Motorcycle** (Motorkerékpár)/**Car** (Személygépkocsi)/**Truck** (Tehergépkocsi)).
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az akkumulátortípus kiválasztása

1. Válassza ki a **Select Type** (Típus kiválasztása) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az akkumulátor szabványának kiválasztása

1. Válassza ki a **Select Standard** (Szabvány kiválasztása) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az akkumulátor névleges értékének kiválasztása

- ❗ **TUDNIVALÓ:** Lásd a „Mérési tartomány személy- és tehergépkocsik, valamint motorkerékpárok akkumulátoraihoz” c. táblázatot
1. Válassza ki az akkumulátor CCA-értékét a **Battery Rated** (Az akkumulátor névleges értéke) megadásához.
 2. Erősítse meg a kiválasztást.
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

● Az akkumulátorteszt eredménye

- ❗ **TUDNIVALÓ:**
- ☐ 5 különböző eredmény kiemelése és megkülönböztetése történik.
 - ☐ SoH: Állapot (state of health)
 - ☐ SoC: Töltöttségi szint (state of charge)

Eredmény	Részletek
GOOD BATTERY (JÓ AKKUMULÁTOR)	A jármű akkumulátora ép.
GOOD – RECHARGE (JÓ – FELTÖLTÉS SZÜKSÉGES)	Jó akkumulátor gyenge teljesítménnyel. Használat előtt töltsse fel.

❗ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

Eredmény	Részletek
REPLACE (CSERE SZÜKSÉGES)	A jármű akkumulátora majdnem üres. Cserélje ki az akkumulátort. ❗ TUDNIVALÓ: A jármű akkumulátora még el tudja indítani a motort, de csak rövid időre.
CHARGE – RETEST (TÖLTÉS – VIZSGÁLJA MEG ÚJRA)	Az alacsony töltés pontatlan eredményekhez vezet. Feltöltés után vizsgálja meg újra.
BAD CELL (HIBÁS CELLA)	Probléma az akkumulátor egy hibás cellája miatt. Az akkumulátort ki kell cserélni.
QR-kód a teszteredményben	- A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a  , majd az OK gombot  vagy a  gombot . - Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.

● **Önindító teszt**

(C ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! Húzza be a keziféket erősen. Kapcsolja a járművet üresbe.

❗ TUDNIVALÓ:

- ☐ A vizsgálat előtt kapcsolja ki a jármű motorját és minden külön fogyasztót. Ellenkező esetben a teszteredmények pontatlanok lesznek.
- ☐ Az önindító vizsgálata során ne állítsa le a jármű motorját.

❗ TUDNIVALÓ: A termék képernyője az Európai Unió különböző országában eltérően nézhet ki.

- ☐ A vizsgálat előtt: Csatlakoztassa rá a kábeleket a jármű akkumulátorára (lásd „A kábelek csatlakoztatása” c. részt).

● **Az önindító teszt kiválasztása**

1. Válassza ki a **Cranking Test** (Önindító teszt) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● **Az akkumulátor feszültségének kiválasztása**

1. Válassza ki az akkumulátor feszültségét.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az önindító teszt elvégzése

❗ **TUDNIVALÓ:** Ha a motort nem indítják be, az önindító tesztet nem lehet folytatni.

1. A jármű motorjának beindításához kövesse az utasításokat.
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.
A kijelzőn **1** megjelennek a vizsgálat eredményei az alábbiakkal:
 - A beindítás ideje
 - A beindítás állapota
 - A beindítás feszültsége
2. A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a **▲ 2**, majd az **OK** gombot **4** vagy a **▼** gombot **5**.
3. A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.

● Töltésteszt

(D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! Húzza be a keziféket erősen. Kapcsolja a járművet üresbe.

❗ TUDNIVALÓ:

- A töltésteszt előtt kapcsoljon ki minden készüléket (pl. fényszóró, klíma, rádió).

❗ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

- A vizsgálat előtt: Csatlakoztassa rá a kábeleket a jármű akkumulátorára (lásd „A kábelek csatlakoztatása” c. részt).

● Töltésteszt kiválasztása

1. Válassza ki a **Charging Test** (Töltésteszt) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Az akkumulátor feszültségének kiválasztása

1. Válassza ki az akkumulátor feszültségét.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Töltésteszt végzése

❗ **TUDNIVALÓ:** A vizsgálat közben ne állítsa le a jármű motorját. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

1. Indítsa be a jármű motorját.
2. Kapcsolja ki a fényszórót és a klímát. Járassa a motort üresben 10 másodpercig.
3. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot **4**.
A kijelzőn **1** a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

● Terhelés nélküli teszt

1. Lépjen a gázpedálra, és tartsa a motor fordulatszámát kb. 10 másodpercen keresztül 2500 és 3000 ford./perc között.
2. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot [4].
A kijelzőn [1] a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

● Terheléses teszt

1. Kapcsolja a fényszórót és a klímát a legmagasabb fokozatra. Járássa a motort üresben 10 másodpercig.
2. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot [4].
A kijelzőn [1] a **Processing, please wait.** (Feldolgozás folyamatban, kérjük várjon.) felirat jelenik meg.

● Hullámosság teszt

① TUDNIVALÓ:

- Ha a teszteredményben a feszültség a normál tartományon kívül esik, az hibára utal.
- **NO OUTPUT (NINCS KIMENET):**
A töltésteszt nem fejeződött be. Ha az akkumulátor teljesítménye legyengült, a jármű nem fog működni. Ellenőrizze a generátort vagy forduljon egy szervizhez.

① **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

1. Kapcsolja a fényszórót és a klímát a legmagasabb fokozatra. Járássa a motort üresben 10 másodpercig.
A terméken többek között megjelennek az alábbi töltési eredmények:
 - Terhelés nélküli feszültség
 - Terheléses feszültség
 - Hullámossági feszültség
2. A QR-kód megjelenítése: Nyomja meg a ▲ [2], majd az **OK** gombot [4] vagy a ▼ gombot [5].
3. Kapcsolja a jármű sebességét üresbe.

● QR-kód

(E ábra)

1. Válassza ki a **QR Code** (QR-kód) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Válassza ki a QR-kód besorolását.
4. Erősítse meg a kiválasztást.
5. Válassza ki a teszt nevét. A tesztek nevei időrendi sorrendben fognak megjelenni.
6. Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelennek a teszteredmények QR-kódjai:
 - **Battery Test** (Akkumulátorteszt)
 - **Cranking Test** (Önindító teszt)
 - **Charging Test** (Töltésteszt)
7. A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.
8. Válassza ki az **ALL** (MIND) pontot.
9. Erősítse meg a kiválasztást.

Megjelenik az **ALL** (MIND) QR-kód.

10. A teszteredmény megtekintése: Olvassa be a QR-kódot egy mobiltelefon segítségével.

● Hullámforma

(F ábra)

1. Válassza ki a **Waveform** (Hullámforma) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
A **Waveform** (Hullámforma) felirat jelenik meg.
3. Kilépés a képernyőből:
Nyomja meg a   gombot.
4. Erősítse meg a kiválasztást.
Kilépés a képernyőből:
Nyomja meg a   gombot.

● Áttekintés

(G ábra)

1. **TUDNIVALÓ: A Delete Results** (Eredmények törlése) minden áttekintési előzményt töröl.
1. Válassza ki a **Review** (Áttekintés) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Válassza ki az áttekintés besorolását:
 - **Battery Test** (Akkumulátorteszt)
 - **Cranking Test** (Önindító teszt)
 - **Charging Test** (Töltésteszt)
 - **Waveform** (Hullámforma)
4. Erősítse meg a kiválasztást.

1. **TUDNIVALÓ: A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.**

5. Válassza ki a teszt nevét. A tesztek nevei időrendi sorrendben fognak megjelenni.
6. Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelennek a teszteredmények:
 - **Battery Test** (Akkumulátorteszt)
 - **Cranking Test** (Önindító teszt)
 - **Charging Test** (Töltésteszt)
 - **Waveform** (Hullámforma)
7. Válassza ki a **Delete Results** (Eredmények törlése) lehetőséget.
8. Erősítse meg a kiválasztást.
9. Az összes teszteredmény törlése:
Nyomja meg az **OK** gombot .
Kilépés a képernyőből:
Nyomja meg a   gombot.

● Beállítás

(H ábra)

● Beállítás

1. Válassza ki a **Setup** (Beállítás) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.

● Fn

1. **TUDNIVALÓ: Az Fn** gyorselérési gombként szolgál az akkumulátorteszthez vagy a hullámformához.
1. Nyomja meg az **Fn** gombot .
2. Megerősítés: Nyomja meg az **OK** gombot .

3. Válassza ki a **Battery Test** (Akkumulátorteszt) vagy a **Waveform** (Hullámforma) lehetőséget a gyors eléréshez.

● Nyelv

1. Válassza ki a **Language** (Nyelv) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Választás a különböző nyelvek között: Nyomja meg a ▲ [2] vagy a ▼ gombot [5].

● Hangjelzés

❗ **TUDNIVALÓ:** A hangjelzés **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) állapotra állítható be.

1. Válassza ki a **Beep** (Hangjelzés) lehetőséget.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. Állítsa be a jelzőhangot **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) állapotúra.

● Fényerő

1. Válassza ki a **Brightness** (Fényerő) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
3. A fényerő sávjának beállítása: Nyomja meg a ▲ [2] vagy a ▼ gombot [5].

● Névjegy

1. Válassza ki a **About** (Névjegy) pontot.
2. Erősítse meg a kiválasztást.
Megjelennek a szoftver és a hardver információi.

● Tanácsok az akkumulátor vizsgálatához

- Ha a termék azt észleli, hogy az akkumulátor hőmérséklete hatással lehet az eredményre: A termék felkéri annak a kiválasztására, hogy a környezeti hőmérséklet 0 °C felett vagy alatt van-e.
A kiválasztás után: A teszt folytatódik.
- Megbízhatóbb eredmények érdekében: A termék megkérdezi, hogy az akkumulátort töltés előtt, vagy az után kívánja tesztelni.
Ha a terméket épp vezette, válassza ki a **BEFORE CHARGING** (TÖLTÉS ELŐTT) lehetőséget.

❗ **TUDNIVALÓ:** A termék képernyője az Európai Unió különböző országaiban eltérően nézhet ki.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A kijelző [1] nem világít, amikor mindkét kapocs [7]/[8] a jármű akkumulátorára csatlakozik.	A piros színű kapocs [7] és a fekete színű kapocs [8] nem a megfelelő pólusra csatlakozik.	Csatlakoztassa a piros színű kapcsot [7] és a fekete színű kapcsot [8] a megfelelő pólusra.
	A jármű akkumulátorának pólusa oxidálódott vagy erősen korrodálódott.	Vizsgáltsa meg a jármű akkumulátorát.
	A jármű akkumulátora üres.	Töltse fel a jármű akkumulátorát.

● Tisztítás és ápolás

⚠ VESZÉLY! Áramütésveszély!

- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy víz vagy más folyadékok jussanak a termék belsejébe.

⚠ FIGYELEM! Károsodás

kockázata! Ne használjon súrolószereket, durva tisztítószereket vagy kemény keféket.

- A burkolatot tisztítsa egy puha, száraz ruhával.

● Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.

- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választatunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 449963_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	48
Uvod	Stran	49
Namenska uporaba	Stran	49
Obseg dobave	Stran	49
Seznam delov	Stran	49
Tehnični podatki	Stran	50
Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles	Stran	50
Splošni varnostni napotki	Stran	51
Namestititev	Stran	55
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	55
Priprava	Stran	55
Priključitev sponk	Stran	55
Uporaba izdelka	Stran	55
Preskus akumulatorja	Stran	55
Izbira uporabe akumulatorja	Stran	55
Izbira vrste akumulatorja	Stran	55
Izbira standarda akumulatorja	Stran	55
Izbira nazivne vrednosti akumulatorja	Stran	56
Rezultat preskusa akumulatorja	Stran	56
Preskus zaganjalnika	Stran	57
Izbira preskusa zaganjalnika	Stran	57
Izbira napetosti akumulatorja	Stran	57
Izvajanje preskusa zaganjalnika	Stran	57
Preskus polnjenja	Stran	57
Izbira preskusa polnjenja	Stran	58
Izbira napetosti akumulatorja	Stran	58
Izvajanje preskusa polnjenja	Stran	58
Preskus brez obremenitve	Stran	58
Preskus z obremenitvijo	Stran	58
Preskus valovanja	Stran	58

Koda QR	Stran	59
Valovna oblika	Stran	59
Poročila	Stran	59
Urejanje	Stran	60
Urejanje	Stran	60
Fn	Stran	60
Jezik	Stran	60
Zvočni signal	Stran	60
Svetlost	Stran	60
Vizitka	Stran	60
Navodila za preskus akumulatorja	Stran	61
Odpravljanje napak	Stran	61
Čiščenje in nega	Stran	61
Shranjevanje	Stran	61
Odstranjevanje	Stran	61
Garancijski list	Stran	62
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	64
Servis	Stran	64

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		INFORMACIJE: Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Enosmerni tok/napetost
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Izdelek uporabljajte le na suhih mestih.
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za delo

NAPRAVA ZA DIAGNOSTIKO

AKUMULATORJA

MOTORNIH VOZIL

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

- Ta izdelek je namenjen za:
 - izvajanje analiznega preskusa za svinčeve akumulatorje 24 V/12 V/6 V
 - preskušanje sistema za zagon vozila 24 V/12 V in sistema za polnjenje
- Izdelek prikaže rezultate preskusa s skeniranjem kode QR v mobilnem telefonu.
- Izdelek uporabljajte le na suhih mestih.
- Izdelek je primeren le za uporabo v gospodinjstvih in ni predviden za komercialno uporabo.

● **Obseg dobave**

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Naprava za diagnostiko akumulatorja motornih vozil
- 1 Kratka navodila

● **Seznam delov**

(Sl. A)

- 1 Zaslon
- 2 ▲ (tipka gor)
- 3 **Fn** (bližnjična tipka za preskus akumulatorja ali valovno obliko)
- 4 **OK** (opravljanje izbire ali shranjevanje spremembe)
- 5 ▼ (tipka dol)
- 6 ↶ (tipka nazaj; za prekinitve ali preklic postopka, za izhod iz celozaslonskega načina)
- 7 Rdeča sponka (+)
- 8 Črna sponka (–)

① **INFORMACIJE:** Slike zaslonov (sl. od B do H) so samo informativne.

● Tehnični podatki

Številka modela:	HG11474
Uporabni akumulator:	Svinčevi akumulator 6 V/12 V/24 V
Območje vhodne napetosti:	od 5 V do 32 V 
Temperatura okolice:	od 0 °C do +45 °C
Zračna vlaga:	Najv. 95 %, brez kondenzacije
Višina:	Najv. 2000 m nadmorske višine

● Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles

Združenje/standard		Merilno območje	
			
CCA	Amperi med hladnim zagonom	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Standardi mednarodne komisije za elektrotehniko	100-1400 A	20-700 A
EN	Standardi evropskega združenja avtomobilske industrije	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Standardi združenja avtomobilskih inženirjev	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Nemška nacionalna organizacija za standardizacijo (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Standardi zagonskega toka	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Pomorski standardi zagonskega toka	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Mednarodni standardi britanskega sveta	100-2000 A	10-1000 A
GB	Nacionalni standardi Ljudske republike Kitajske	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japonski industrijski standardi	26A17-245H52	26A17-150F51



Splošni varnostni napotki

PRED PRVO UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami



**⚠ OPOZORILO!
NEVARNOST
SMRTI IN NESREČ
ZA DOJENČKE IN
OTROKE!**

Nikoli ne dovolite, da bi se otroci brez nadzora igrali z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroci morajo biti vedno izven dosega izdelka. Ta izdelek ni igrača.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci brez nadzora ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Poškodovani izdelki predstavljajo smrtno nevarnost zaradi električnega udara!
- Izdelka ne izpostavljajte naslednjim pogojem:
 - Izrednim temperaturam
 - Močnim vibracijam
 - Močnim mehanskim obremenitvam
 - Neposredno sončno svetlobo
 - Vlago
 V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb izdelka.
- Garancija ne krije škode, ki jo povzroči nepravilno ravnanje, neupoštevanje navodil za uporabo ali poseg v izdelek s strani nepooblaščenih oseb.
- Izdelka v nobenem primeru ne smete razstaviti. Nestrokovna popravila lahko uporabnika spravijo v veliko nevarnost. Popravila smejo opravljati le usposobljene osebe.
- Izdelek naj bo čist.
- Izdelka ne izpostavljajte:
 - Izredni vročini ali mrazu
 - Izrednim temperaturnim nihanjem
 Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko pride do nastanka kondenzacije. Pred uporabo izdelka počakajte, da ta doseže sobno temperaturo.

- Pred pregledom preberite navodila za uporabo proizvajalca za ustrezeni akumulator.
 - Na akumulator vozila nikoli ne postavljajte orodja, saj lahko to povzroči kratek stik med poli. To bi lahko poškodovalo izdelek, orodje ali akumulator.
 - Deli motorja se med delovanjem motorja močno segrejejo. Preprečite stik z vročimi deli motorja, da preprečite hude opekline.
 - Medtem ko motor deluje: Bodite previdni pri delu v bližini naslednjih delov:
 - Vžigalna tuljava
 - Kapa razdelilnika vžiga
 - Vžigalni kabli
 - Vžigalne svečke
 Ti deli so visokonapetostne komponente, ki lahko povzročijo električni udar.
 - Vedno blokirajte pogonska kolesa. Vozila med preskusom nikoli ne puščajte brez nadzora.
 - Bodite pozorni, da v izdelek ne bo prodrla voda ali vlaga.
 - Hlapi goriva in akumulatorja so zelo vnetljivi. Med preskusom ne kadite v bližini vozila.
- ⚠ OPOZORILO!** Preden zaženete motor za namene preskusa ali odpravljanja napak, se vedno prepričajte, ali je parkirna zavora močno zategnjena. Prestavite menjalnik v prosti tek.
- ⚠ PREVIDNO!** Med delovanjem motorja se številni deli (npr. jermenice, ventilator hladilne tekočine, jermeni itd.) vrtijo z veliko hitrostjo. Da preprečite resne poškodbe, morate biti vedno pozorni in ohra-

- njati varno razdaljo do teh delov.
- Če je izolacijska plast kabla poškodovana, lahko pride do kratkega stika. Izdelek takoj prenehajte uporabljati in ga pošljite v popravilo.
 - Po preskusu: Odstranite sponke s polov akumulatorja. Če tega ne naredite, lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka ali poškodb akumulatorja.
 - Za brisanje izdelka ne uporabljajte tekočin, ki vsebujejo alkohol. Lahko pride do razpok izdelka.
 - Poskrbite, da se na kovinske dele priključkov ne prime motorno olje. To lahko povzroči slab stik.
 - Če so sponke akumulatorja oksidirane ali močno korodirane, bo prevodnost slaba.
 - Sponk ne pritrdite neposredno na jekleni vijak, ki je pritrjen na pola akumulatorja. To lahko povzroči netočne rezultate meritev ali nedosledne rezultate.
 - Za uporabo samo na suhih mestih. Izdelek ne sme biti izpostavljen kapljanju ali brizganju vode. Izdelka ne uporabljajte na vlažnih mestih ali v razmerah z visoko vlažnostjo.
 - Če se izdelek uporablja na način, ki ga proizvajalec ni navedel, se zaščita, ki jo zagotavlja izdelek, lahko poslabša.
 - Izdelka ne odpirajte. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko zamenjal ali servisiral uporabnik. Za popravila se obrnite na usposobljene osebe.

● **Namestitev**

● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Odstranite izdelek iz embalaže. Z izdelka odstranite ves material embalaže in zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnejte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● **Priprava**

● **Priključitev sponk**

1. Rdečo sponko  priključite na pozitivni pol (+) akumulatorja vozila.
2. Črno sponko  priključite na negativni pol (-) akumulatorja vozila. Zaslona  se vklopi v nekaj sekundah.

● **Uporaba izdelka**

1. Izberite menijsko točko:
Pritisnite   ali  .
2. Potrditev izbire: Pritisnite **OK** .

● **Preskus akumulatorja**

(Sl. B)

INFORMACIJE:

- ☐ Pred preskusom izklopite motor vozila in vse druge pomožne porabnike. V nasprotnem primeru rezultati preskusa ne bodo točni.
- ☐ Rezultate preskusa akumulatorja primerjajte s podatki na nalepki akumulatorja.

● **Izbira uporabe akumulatorja**

1. Izberite uporabo baterije
(**Motorcycle** (Motorno kolo)/**Car** (Motorno vozilo)/**Truck** (Tovorno vozilo)).
2. Potrdite izbiro.

● **Izbira vrste akumulatorja**

1. Izberite **Select Type** (Izbira vrste).
2. Potrdite izbiro.

● **Izbira standarda akumulatorja**

1. Izberite **Select Standard** (Izbira standarda).
2. Potrdite izbiro.

 **INFORMACIJE:** Zaslona izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Izbira nazivne vrednosti akumulatorja

❗ **INFORMACIJE:** Glejte preglednico »Merilno območje za akumulatorje motornih in tovornih vozil ter motornih koles«

1. Za **Battery Rated** (Nazivna vrednost akumulatorja) izberite vrednost CCA.
2. Potrdite izbiro.

Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

● Rezultat preskusa akumulatorja

❗ **INFORMACIJE:**

- ☐ Analizira in razlikuje se 5 različnih rezultatov.
- ☐ SoH: Zdravstveno stanje (state of health)
- ☐ SoC: Stanje napolnjenosti (state of charge)

Rezultat	Podrobnosti
GOOD BATTERY (DOBER AKUMULATOR)	Akumulator vozila je v dobrem stanju.
GOOD – RECHARGE (DOBRO – PONOVRNO NAPOLNITE)	Dober akumulator, vendar nizka moč. Pred uporabo napolnite.
REPLACE (ZAMENJAJTE)	Akumulator vozila je skoraj prazen. Zamenjajte akumulator. ❗ INFORMACIJE: Akumulator vozila lahko še vedno zažene motor, vendar le za kratek čas.
CHARGE – RETEST (NAPOLNITE – PONOVRNO PRESKUSITE)	Zaradi nizke moči so rezultati nenatančni. Po polnjenju ponovno preskusite.
BAD CELL (SLABA CELICA)	Prišlo je do težave z okvarjeno celico v akumulatorju. Akumulator je treba zamenjati.

❗ **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

Rezultat	Podrobnosti
Koda QR v rezultatu preskusa	1. Prikaz kode QR: Pritisnite ▲ [2], OK [4] ali ▼ [5]. 2. Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.

● Preskus zaganjalnika

(Sl. C)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Zategnite parkirno zavoro. Vozilo prestavite v prosti tek.

❗ INFORMACIJE:

- ☐ Pred preskusom izklopite motor vozila in vse druge pomožne porabnike. V nasprotnem primeru rezultati preskusa ne bodo točni.
- ☐ Med preskusom zaganjalnika ne ustavljajte motorja vozila.
- ☐ Pred preskusom: Priključite sponke na akumulator vozila (glejte »Priklučitev sponk«).

● Izbira preskusa zaganjalnika

1. Izberite **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika).
2. Potrdite izbiro.

● Izbira napetosti akumulatorja

1. Izberite napetost akumulatorja.
2. Potrdite izbiro.

❗ **INFORMACIJE:** Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Izvajanje preskusa zaganjalnika

❗ **INFORMACIJE:** Če se motor ne zažene, preskusa zaganjalnika ni mogoče nadaljevati.

1. Sledite navodilom za zagon motorja vozila.
Na zaslonu [1] se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).
Na zaslonu [1] se prikažejo rezultati preskusa, vključno s/z:
 - Trajanjem zagona
 - Stanjem zagona
 - Zagonsko napetostjo
2. Prikaz kode QR: Pritisnite ▲ [2], OK [4] ali ▼ [5].
3. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.

● Preskus polnjenja

(Sl. D)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Zategnite parkirno zavoro. Vozilo prestavite v prosti tek.

i INFORMACIJE:

- ☐ Pred preskusom polnjenja izklopite vse naprave (npr. žaromete, klimatsko napravo, radio).
- ☐ Pred preskusom: Priključite sponke na akumulator vozila (glejte »Priključitev sponk«).

● Izbira preskusa polnjenja

1. Izberite **Charging Test** (Preskus polnjenja).
2. Potrdite izbiro.

● Izbira napetosti akumulatorja

1. Izberite napetost akumulatorja.
2. Potrdite izbiro.

● Izvajanje preskusa polnjenja

- i INFORMACIJE:** Med izvajanjem preskusa ne izklaplajte motorja vozila. Upoštevajte navodila na zaslonu.

1. Zaženite motor vozila.
2. Izklopite žaromete in klimatsko napravo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku.
3. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**. Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

- i INFORMACIJE:** Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Preskus brez obremenitve

1. Pritisnite pedal za plin in pribl. 10 sekund vzdržujte število vrtljajev motorja med 2500 in 3000 min⁻¹.
2. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**. Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

● Preskus z obremenitvijo

1. Vključite žaromete in klimatsko napravo na najvišjo stopnjo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku.
2. Potrditev: Pritisnite **OK** **4**. Na zaslonu **1** se prikaže **Processing, please wait.** (Poteka obdelava, počakajte.).

● Preskus valovanja

i INFORMACIJE:

- ☐ Če je napetost rezultata preskusa izven normalnega območja, gre za napako.
 - ☐ **NO OUTPUT (NI IZHODA):** Preskus polnjenja ni bil zaključen. Če je moč akumulatorja izčrpana, vozilo ne deluje več. Takoj preverite alternator ali se obrnite na servisno delavnico za vozila.
1. Vključite žaromete in klimatsko napravo na najvišjo stopnjo. Pustite motor delovati 10 sekund v prostem teku. Na izdelku se med drugim prikažejo rezultati polnjenja:
 - Napetost brez obremenitve

- Napetost z obremenitvijo
 - Napetost valovanja
2. Prikaz kode QR: Pritisnite  2,
OK 4 ali  5.
 3. Prestavite menjalnik vozila v prosti tek.

● Koda QR

(Sl. E)

1. Izberite **QR Code** (Koda QR).
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite razvrstitev kode QR.
4. Potrdite izbiro.
5. Izberite ime preskusa. Imena preskusov so navedena po kronološkem vrstnem redu.
6. Potrdite izbiro.
Prikažejo se kode QR rezultatov preskusov:
 - **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
 - **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
 - **Charging Test** (Preskus polnjenja)
7. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.
8. Izberite **ALL** (VSE).
9. Potrdite izbiro.
Prikaže se koda QR **ALL** (VSE).
10. Ogled rezultatov preskusa: Z mobilnim telefonom skenirajte kodo QR.

● Valovna oblika

(Sl. F)

1. Izberite **Waveform** (Valovna oblika).
2. Potrdite izbiro.
Prikaže se **Waveform** (Valovna oblika).
3. Zapuščanje zaslona:
Pritisnite  6.
4. Potrdite izbiro.
Zapuščanje zaslona:
Pritisnite  6.

● Poročila

(Sl. G)

❗ INFORMACIJE: Z možnostjo **Delete Results** (Brisanje rezultatov) se izbrisejo vsa poročila potekov.

1. Izberite **Review** (Poročila).
2. Potrdite izbiro.
3. Izberite razvrstitev poročil:
 - **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
 - **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
 - **Charging Test** (Preskus polnjenja)
 - **Waveform** (Valovna oblika)
4. Potrdite izbiro.
5. Izberite ime preskusa. Imena preskusov so navedena po kronološkem vrstnem redu.
6. Potrdite izbiro.

❗ INFORMACIJE: Zaslon izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

Prikažejo se rezultati preskusa:

- **Battery Test** (Preskus akumulatorja)
- **Cranking Test** (Preskus zaganjalnika)
- **Charging Test** (Preskus polnjenja)
- **Waveform** (Valovna oblika)

7. Izberite **Delete Results** (Brisanje rezultatov).
8. Potrdite izbiro.
9. Brisanje vseh rezultatov preskusa: Pritisnite **OK** .
- Zapuščanje zaslona: Pritisnite  .

● Urejanje

(Sl. H)

● Urejanje

1. Izberite **Setup** (Nastavitve).
2. Potrdite izbiro.

● Fn

i **INFORMACIJE:** **Fn** se uporablja kot bližnjična tipka za preskus akumulatorja ali valovno obliko.

1. Pritisnite **Fn** .
2. Potrditev: Pritisnite **OK** .
3. Izberite **Battery Test** (Preskus akumulatorja) ali **Waveform** (Valovna oblika) kot bližnjico.

● Jezik

1. Izberite **Language** (Jezik).
2. Potrdite izbiro.
3. Izbiranje različnih jezikov: Pritisnite   ali  .

● Zvočni signal

i **INFORMACIJE:** Stanje zvočnega signala lahko nastavite na **ON** (VKLOPLJENO) ali **OFF** (IZKLOPLJENO).

1. Izberite **Beep** (Zvočni signal).
2. Potrdite izbiro.
3. Nastavite stanje zvočnega signala na **ON** (VKLOPLJENO) ali **OFF** (IZKLOPLJENO).

● Svetlost

1. Izberite **Brightness** (Svetlost).
2. Potrdite izbiro.
3. Nastavitev svetlosti: Pritisnite   ali  .

● Vizitka

1. Izberite **About** (Vizitka).
2. Potrdite izbiro. Prikazeta se različici programske in strojne opreme.

i **INFORMACIJE:** Zaslona izdelka je lahko v različnih državah EU videti drugače.

● Navodila za preskus akumulatorja

- Če izdelek zazna, da bi lahko temperatura akumulatorja vplivala na rezultat: Izdelek vas pozove, da izberete, ali je temperatura okolice nad 0 °C ali pod to vrednostjo.

Po opravljeni izbiri: Preskus se nadaljuje.

- Če želite dobiti zanesljivejši rezultat: Izdelek vas vpraša, ali želite akumulator preskusiti pred polnjenjem ali po njem. Če ste vozilo ravnokar vozili, izberite **BEFORE CHARGING** (PRED POLNENJEM).

● Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Zaslon [1] se ne vklopi, če sta obe sponki [7]/[8] priključeni na akumulator vozila.	Rdeča sponka [7] in črna sponka [8] nista priključeni na pravilna pola.	Rdečo sponko [7] in črno sponko [8] priključite na pravilna pola.
	Pola akumulatorja vozila sta oksidirana ali močno korodirana.	Naročite pregled akumulatorja vozila.
	Akumulator vozila je prazen.	Napolnite akumulator vozila.

● Čiščenje in nega

⚠ **NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!**

- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.
- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v notranjost izdelka.

⚠ **POZOR! Nevarnost poškodb!** Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil ali trdih ščetk.

- Ohišje čistite samo z mehko suho krpo.

● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem očistite izdelek.
- Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite v originalni embalaži.
- Izdelek hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

- 
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
 5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
 6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- 

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 449963_2310) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	67
Úvod	Strana	68
Používanie v súlade s určením	Strana	68
Rozsah dodávky	Strana	68
Zoznam častí	Strana	68
Technické údaje	Strana	69
Rozsah merania pre batérie osobných vozidiel, nákladných vozidiel a motocyklov	Strana	69
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	70
Uvedenie do prevádzky	Strana	74
Vybalenie produktu	Strana	74
Príprava	Strana	74
Pripojenie svoriek	Strana	74
Obsluha produktu	Strana	74
Test batérie	Strana	74
Výber použitia batérie	Strana	74
Výber typu batérie	Strana	74
Výber štandardu batérie	Strana	75
Výber menovitej hodnoty batérie	Strana	75
Výsledok testu batérie	Strana	75
Test štartéra	Strana	76
Výber testu štartéra	Strana	76
Výber napätia batérie	Strana	76
Vykonanie testu štartéra	Strana	76
Test nabitia	Strana	76
Výber testu nabitia	Strana	76
Výber napätia batérie	Strana	76
Vykonanie testu nabitia	Strana	77
Test bez záťaže	Strana	77
Test so záťažou	Strana	77
Test priebehu	Strana	77

QR kód	Strana	77
Krivka priebehu	Strana	78
Prehľad	Strana	78
Nastavenie	Strana	78
Nastavenie	Strana	78
Fn	Strana	78
Jazyk	Strana	79
Akustický signál	Strana	79
Jas	Strana	79
Informácie	Strana	79
Upozornenia k skúške batérie	Strana	79
Odstránenie porúch	Strana	79
Čistenie a starostlivosť	Strana	80
Skladovanie	Strana	80
Likvidácia	Strana	80
Záruka	Strana	80
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	81
Servis	Strana	81

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. riziko skratu)
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Produkt používajte len v suchých priestoroch.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

TESTER AUTOBATÉRIÍ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na:
 - vykonanie analytického testu 24 V/12 V/6 V olovených batérií
 - skúšku 24 V/12 V štartovacieho systému vozidla a nabíjacieho systému
- Po naskenovaní QR kódu vám produkt zobrazí výsledky testu na mobilnom telefóne.
- Produkt používajte len v suchých priestoroch.
- Produkt je vhodný len na použitie v súkromných domácnostiach a nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Tester autobatérií
- 1 Krátky návod

● Zoznam častí

(Obr. A)

- 1 Displej
- 2 ▲ (tlačidlo nahor)
- 3 **Fn** (rýchla voľba testu batérie alebo krivky priebehu)
- 4 **OK** (uskutočniť výber alebo uložiť zmenu)
- 5 ▼ (tlačidlo nadol)
- 6 ↺ (tlačidlo späť: prerušiť alebo zrušiť proces, opustiť režim na celú obrazovku)
- 7 Červená svorka (+)
- 8 Čierna svorka (–)

❗ **INFORMÁCIA:** Snímky obrazovky (obr. B až H) slúžia len ako referencia.

● Technické údaje

Modelové číslo:	HG11474
Použiteľné batérie:	6 V/12 V/24 V olovené batérie
Rozsah vstupného napätia:	5 V až 32 V 
Teplota okolia:	0 °C až +45 °C
Vlhkosť vzduchu:	max. 95 %, nekondenzovaná
Výška:	max. 2000 m nad morom

● Rozsah merania pre batérie osobných vozidiel, nákladných vozidiel a motocyklov

Združenie/štandard		Rozsah merania	
			
CCA	Ampéry pri štartovaní za studena	100-2000 A	20-1000 A
IEC	Štandardy Medzinárodnej elektrotechnickej komisie	100-1400 A	20-700 A
EN	Štandardy Európskeho združenia výrobcov automobilov	100-2000 A	20-1000 A
SAE	Štandardy Združenia odborníkov z automobilového priemyslu	100-2000 A	100-1000 A
DIN	Nemecká národná normalizačná organizácia (Deutsches Institut für Normung)	100-1400 A	20-700 A
CA	Štandardy štartovacieho prúdu	100-2000 A	20-1000 A
MCA	Štandardy štartovacieho prúdu v lodnom priemysle	100-2000 A	20-1000 A
BCI	Medzinárodné štandardy British Council	100-2000 A	10-1000 A
GB	Národné štandardy Čínskej ľudovej republiky	30-220 Ah	2-120 Ah
JIS	Japonský priemyselný štandard	26A17-245H52	26A17-150F51



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNAMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



⚠ VÝSTRAHA! NE- BEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽI- VOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nikdy nenechávajú bez dozoru a nenechávajú ich hrať sa s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti musia byť neustále v bezpečnej vzdialenosti od produktu. Tento produkt nie je hračka.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, len

ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a s tým spojených nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Produkt nepoužívajte, ak je poškodený.
- Poškodený produkt spôsobuje nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!
- Produkt nevystavujte nasledovným podmienkam:
 - Extrémne teploty
 - Silné vibrácie
 - Silné mechanické zaťaženie
 - Priame slnečné žiarenie
 - VlhkosťInak hrozí nebezpečenstvo, že sa produkt poškodí.

- Záruka sa nevzťahuje na škody vzniknuté neodborným zaobchádzaním, nedodržaním návodu na obsluhu alebo zasahovaním do produktu neoprávnenými osobami.
- Produkt sa za žiadnych okolností nesmie rozoberať. Neoprávnené opravy môžu používateľa vystaviť značnému nebezpečenstvu. Opravy smú vykonávať výlučne kvalifikované osoby.
- Produkt udržiavajte čistý.
- Produkt nevystavujte:
 - Extrémnemu teplu alebo chladu
 - Extrémnym výkyvom teplôt

Nedodržanie tohto upozornenia môže viesť k vzniku kondenzovanej vody. Pred použitím produktu počkajte, kým sa ustáli na izbovú teplotu.

- Pred kontrolou si prečítajte návod na obsluhu od výrobcu konkrétnej batérie.
- Na autobatériu nikdy neumiestňujte náradie, pretože môže dôjsť ku skratu medzi pólmi. Mohlo by to poškodiť produkt, náradie alebo batériu.
- Časti motora sú pri bežiacom motore veľmi horúce. Vyhnite sa kontaktu s horúcimi časťami motora, aby ste zabránili ťažkým popáleninám.
- Keď motor beží: Bud'te opatrný, keď pracujete v blízkosti týchto častí:
 - Zapal'ovacia cievka
 - Kryt rozdeľovača

– Zapal'ovacie káble
– Zapal'ovacie sviečky
Tieto časti sú súčiastky s vysokým napätím, ktoré môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- Vždy zaistíte hnaciu nápravu. Vozidlo nikdy nenechávajte počas skúšky bez dozoru.
- Dbajte na to, aby do produktu nevnikla voda ani vlhkosť.
- Výpary z pohonných látok a z batérií sú ľahko zápalné. Počas skúšky nefajčite v blízkosti vozidla.

⚠ VÝSTRAHA! Keď máte za účelom testu alebo hľadania poruchy zapnutý motor, vždy sa uistite, či máte zatiahnutú ručnú brzdú. Prevodovku dajte do neutrálu.

⚠ POZOR! Keď motor beží, veľa častí (napr. remenica, dúchadlo chladiacej kvapaliny, remeň) sa točí vysokou rýchlosťou.

Aby ste sa vyhli ťažkým poraneniam, dávajte vždy pozor a od týchto častí si udržujte bezpečný odstup.

- Keď je izolačná vrstva kábla poškodená, môže to viesť ku skratu. Produkt okamžite prestaňte používať a pošlite ho do opravy.
- Po teste: Z pólov batérie odstráňte svorky. Inak môže dôjsť k chybným funkciám produktu alebo k poškodeniu batérie.
- Produkt neutierajte tekutinami s obsahom alkoholu. Produkt by mohol popraskať.

- Dávajte pozor na to, aby sa na kovových častiach svoriek nedržal motorový olej. Mohlo by to viesť k zlému kontaktu.
- Keď sú póly batérie zoxidované alebo silno skorodované, vodivosť je slabá.
- Svorky nepripevňujte priamo na oceľovú skrutku, ktorá je upevnená na póloch batérie. Môže to viesť k nepresným hodnotám merania alebo k protikladným výsledkom.
- Vhodné iba do suchých priestorov. Produkt nesmie byť vystavený kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Produkt nepoužívajte vo vlhkých priestoroch ani pri vysokej vlhkosti vzduchu.

- Keď produkt používate spôsobom, ktorý neuvádza výrobca, ochrana, ktorú produkt poskytuje, môže byť obmedzená.
- Produkt neotvárajte. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktorých výmenu alebo údržbu by mohol vykonávať používateľ. Ohľadne opráv sa obráťte na kvalifikovanú osobu.

● **Uvedenie do prevádzky**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu. Odstráňte všetok obalový materiál a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či je produkt aj všetky časti v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

i INFORMÁCIA: Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeráť rozdielne.

● **Príprava**

● **Pripojenie svoriek**

1. Červenú svorku **7** pripojte ku kladnému pólu (+) na autobatérii.
2. Čiernu svorku **8** pripojte k zápornému pólu (–) na autobatérii. Displej **1** sa do pár sekúnd rozsvieti.

● **Obsluha produktu**

1. Vybrať si bod ponuky: Stlačte **▲** **2** alebo **▼** **5**.
2. Potvrďte voľbu: Stlačte **OK** **4**.

● **Test batérie**

(Obr. B)

i INFORMÁCIA:

- ☐ Pred skúškou vypnite motor vozidla a všetko ostatné príslušenstvo, ktoré spotrebúva energiu. Inak výsledky testu nebudú presné.
- ☐ Porovnajcie výsledky skúšky batérie s údajmi na etikete batérie.

● **Výber použitia batérie**

1. Vyberte použitie batérie (**Motorcycle** (Motocykel)/**Car** (Osobné vozidlo)/**Truck** (Nákladné vozidlo)).
2. Potvrďte výber.

● **Výber typu batérie**

1. Zvoľte **Select Type** (Výber typu).
2. Potvrďte výber.

● Výber štandardu batérie

1. Zvoľte **Select Standard** (Výber štandardu).
2. Potvrďte výber.

● Výber menovitej hodnoty batérie

- ❗ **INFORMÁCIA:** Pozri tabuľku „Rozsah merania pre batérie osobných vozidiel, nákladných vozidiel a motocyklov“

1. Zvoľte hodnotu batérie CCA pre **Battery Rated** (Hodnota batérie).
2. Potvrďte výber.
Na displeji **1** sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

● Výsledok testu batérie

- ❗ **INFORMÁCIA:**
- ☐ Analyzuje a rozlišuje sa 5 rôznych výsledkov.
 - ☐ SoH: Stav zdravia (state of health)
 - ☐ SoC: Stav nabitia (state of charge)

Výsledok	Detaily
GOOD BATTERY (DOBRÁ BATÉRIA)	Autobatéria je neporušená.
GOOD – RECHARGE (DOBRÁ – DOBIŤ)	Dobrá batéria, ale nízky výkon. Pred použitím nabite.
REPLACE (VYMENIŤ)	Autobatéria je takmer vybitá. Batériu vymeňte. ❗ INFORMÁCIA: Autobatéria ešte vie naštartovať motor, ale len nakrátko.
CHARGE – RETEST (NABIŤ – ZNOVA OTESTOVAŤ)	Nízky výkon vedie k nepresným výsledkom. Batériu nabite a otestujte znova.
BAD CELL (ZLÝ ČLÁNOK)	Vyskytol sa problém s chybným článkom v batérii. Batéria sa musí vymeniť.
QR kód vo výsledku testu	1. Zobrazenie QR kódu: Stlačte ▲ 2, OK 4 alebo ▼ 5. 2. Mobilným telefónom naskenujte QR kód.

- ❗ **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeráť rozdielne.

● Test štartéra

(Obr. C)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Riadne zatiahnite ručnú brzdu. Vozidlo pustiť na voľnobeh.

① INFORMÁCIA:

- ☐ Pred skúškou vypnite motor vozidla a všetko ostatné príslušenstvo, ktoré spotrebúva energiu. Inak výsledky testu nebudú presné.
- ☐ Motor vozidla počas skúšky štartéra nezastavujte.
- ☐ Pred skúškou: Svorky pripojte k autobatérii (pozri „Pripojenie svoriek“).

● Výber testu štartéra

1. Zvoľte **Cranking Test** (Test štartéra).
2. Potvrďte výber.

● Výber napätia batérie

1. Zvoľte napätie batérie.
2. Potvrďte výber.

● Vykonanie testu štartéra

① **INFORMÁCIA:** Ak motor nie je naštartovaný, v teste štartéra nie je možné pokračovať.

1. Postupujte podľa pokynov a naštartujte motor.
Na displeji **1** sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

① **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeráť rozdielne.

Na displeji **1** sa zobrazia výsledky skúšky vrátane:

- Trvania štartovania
- Stav štartovania
- Napätia štartovania

2. Zobrazenie QR kódu: Stlačte **▲ 2**, **OK 4** alebo **▼ 5**.
3. Zobrazí výsledok testu: Mobilným telefónom naskenujte QR kód.

● Test nabitia

(Obr. D)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Riadne zatiahnite ručnú brzdu. Vozidlo pustiť na voľnobeh.

① INFORMÁCIA:

- ☐ Pred testom nabitia vypnite všetky prístroje (napr. svetlomety, klimatizáciu, rádio).
- ☐ Pred skúškou: Svorky pripojte k autobatérii (pozri „Pripojenie svoriek“).

● Výber testu nabitia

1. Zvoľte **Charging Test** (Test nabitia).
2. Potvrďte výber.

● Výber napätia batérie

1. Zvoľte napätie batérie.
2. Potvrďte výber.

● Vykonanie testu nabitia

❗ **INFORMÁCIA:** Počas skúšky nevypínajte motor vozidla. Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

1. Naštartujte motor.
2. Vypnite svetlomety a klimatizáciu. Motor nechajte bežať 10 sekúnd na voľnobeh.
3. Potvrdiť: Stlačte **OK** [4].
Na displeji [1] sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

● Test bez záťaže

1. Stlačte plynový pedál a pribl. 10 sekúnd udržiajte otáčky motora medzi 2500 a 3 000 ot./min.
2. Potvrdiť: Stlačte **OK** [4].
Na displeji [1] sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

● Test so záťažou

1. Svetlomety a klimatizáciu zapnite na najvyšší stupeň. Motor nechajte bežať 10 sekúnd na voľnobeh.
2. Potvrdiť: Stlačte **OK** [4].
Na displeji [1] sa zobrazí **Processing, please wait.** (Spracovávam, čakajte.)

❗ **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeráť rozdielne.

● Test priebehu

❗ **INFORMÁCIA:**

- Ak je napätie výsledku testu mimo normálneho rozsahu, je tam nejaká chyba.
 - **NO OUTPUT (BEZ VÝSTUPU):** Test nabitia sa nedokončil. Ak je batéria vybitá, vozidlo prestane fungovať. Okamžite skontrolujte alternátor alebo sa obráťte na autoservis.
1. Svetlomety a klimatizáciu zapnite na najvyšší stupeň. Motor nechajte bežať 10 sekúnd na voľnobeh.
Produkt zobrazí výsledky nabíjania vrátane:
 - Napätia bez záťaže
 - Napätia so záťažou
 - Napätia počas priebehu
 2. Zobrazenie QR kódu: Stlačte ▲ [2], **OK** [4] alebo ▼ [5].
 3. Prevodovku vozidla dajte do neutrálu.

● QR kód

(Obr. E)

1. Zvoľte **QR-Code** (QR kód).
2. Potvrďte výber.
3. Zvoľte klasifikáciu QR kódu.
4. Potvrďte výber.
5. Zvoľte názov testu. Názvy testov sa zobrazia v chronologickom poradi.

6. Potvrďte výber.
Zobrazia sa QR kódy výsledkov testov:
 - **Battery Test** (Test batérie)
 - **Cranking Test** (Test štartéra)
 - **Charging Test** (Test nabitia)
7. Zobrazíť výsledok testu: Mobilným telefónom naskenujte QR kód.
8. Zvoľte **ALL** (VŠETKY).
9. Potvrďte výber.
Zobrazí sa QR kód **ALL** (VŠETKY).
10. Zobrazíť výsledok testu: Mobilným telefónom naskenujte QR kód.

● Krivka priebehu

(Obr. F)

1. Zvoľte **Waveform** (Krivka priebehu).
2. Potvrďte výber.
Zobrazí sa **Waveform** (Krivka priebehu).
3. Opustiť obrazovku:
Stlačte  .
4. Potvrďte výber.
Opustiť obrazovku:
Stlačte  .

● Prehľad

(Obr. G)

- i** **INFORMÁCIA: Delete Results**
(Vymazať výsledky) vymaže prehľad celej histórie.

1. Zvoľte **Review** (Prehľad).
2. Potvrďte výber.

- i** **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeráť rozdielne.

3. Zvoľte klasifikáciu prehľadu:
 - **Battery Test** (Test batérie)
 - **Cranking Test** (Test štartéra)
 - **Charging Test** (Test nabitia)
 - **Waveform** (Krivka priebehu)
 4. Potvrďte výber.
 5. Zvoľte názov testu. Názvy testov sa zobrazia v chronologickom poradí.
 6. Potvrďte výber.
Zobrazia sa výsledky testu:
 - **Battery Test** (Test batérie)
 - **Cranking Test** (Test štartéra)
 - **Charging Test** (Test nabitia)
 - **Waveform** (Krivka priebehu)
 7. Zvoľte **Delete Results** (Vymazať výsledky).
 8. Potvrďte výber.
 9. Vymazať všetky údaje o výsledkoch testov: Stlačte **OK** .
- Opustiť obrazovku:
Stlačte  .

● Nastavenie

(Obr. H)

● Nastavenie

1. Zvoľte **Setup** (Nastavenia).
2. Potvrďte výber.

● Fn

- i** **INFORMÁCIA: Fn** slúži ako rýchla voľba testu batérie alebo krivky priebehu.

1. Stlačte **Fn** .

2. Potvrdiť: Stlačte **OK** [4].
3. Ako rýchlu voľbu zvolíte **Battery Test** (Test batérie) alebo **Waveform** (Krivka priebehu).

● Jazyk

1. Zvoľte **Language** (Jazyk).
2. Potvrďte výber.
3. Výber z rôznych jazykov: Stlačte ▲ [2] alebo ▼ [5].

● Akustický signál

- ❗ **INFORMÁCIA:** Stav akustického signálu sa dá nastaviť na **ON** (ZAP.) alebo **OFF** (VYP.).
1. Zvoľte **Beep** (Akustický signál).
 2. Potvrďte výber.
 3. Stav bzučáka nastavte na **ON** (ZAP.) alebo **OFF** (VYP.).

● Jas

1. Zvoľte **Brightness** (Jas).
2. Potvrďte výber.

3. Nastavenie jasu: Stlačte ▲ [2] alebo ▼ [5].

● Informácie

1. Zvoľte **About** (Informácie).
2. Potvrďte výber. Zobrazí sa verzia softvéru a hardvéru.

● Upozornenia k skúške batérie

- Keď produkt zistí, že teplota batérie by mohla mať vplyv na výsledok: Produkt vás vyzve, aby ste vybrali, či je teplota okolia viac alebo menej ako 0 °C. Keď zvolíte odpoveď: Test bude pokračovať.
- Aby ste dosiahli jednoznačnejší výsledok: Produkt sa vás opýta, či chcete batériu testovať pred nabíjaním alebo po ňom.
Ak vozidlo práve dojazdilo, zvolte **BEFORE CHARGING** (PRED NABÍJANÍM).

● Odstránenie porúch

Problém	Možná příčina	Riešenie
Displej [1] sa nerozsvieti, ak sú k autobatérii pripojené obe svorky [7]/[8].	Červená svorka [7] a čierna svorka [8] nie sú pripojené k správnym pólom.	Červenú svorku [7] a čiernu svorku [8] pripojte k správnym pólom.
	Póly autobatérie sú zoxidované alebo silno skorodované.	Autobatériu dajte skontrolovať.
	Autobatéria je vybitá.	Autobatériu nabite.

- ❗ **INFORMÁCIA:** Obrazovka produktu môže v rôznych krajinách EÚ vyzeráť rozdielne.

● Čistenie a starostlivosť

NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nadržte pod tečúcou vodou.
- Do vnútra produktu sa nesmie dostať voda ani žiadne iné tekutiny.

OPATRNE! Riziko poškodenia!

Nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.

- ☐ Teleso čistite mäkkou, suchou handričkou.

● Skladovanie

- ☐ Produkt pred uskladnením vyčistite.
- ☐ Keď produkt nepoužívate, uchovávajte ho v originálnom balení.
- ☐ Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449963_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný listok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	84
Einleitung	Seite	85
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	85
Lieferumfang	Seite	85
Liste der Teile	Seite	85
Technische Daten	Seite	86
Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien	Seite	86
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	87
Inbetriebnahme	Seite	91
Produkt auspacken	Seite	91
Vorbereitung	Seite	91
Klemmen verbinden	Seite	91
Produkt bedienen	Seite	92
Batterietest	Seite	92
Batterieanwendung auswählen	Seite	92
Batterietyp auswählen	Seite	92
Batteriestandard auswählen	Seite	92
Batterie-Nennwert auswählen	Seite	92
Ergebnis des Batterietests	Seite	92
Anlassertest	Seite	93
Anlassertest auswählen	Seite	93
Batteriespannung auswählen	Seite	93
Anlassertest durchführen	Seite	93
Ladetest	Seite	94
Ladetest auswählen	Seite	94
Batteriespannung auswählen	Seite	94
Ladetest durchführen	Seite	94
Unbelasteter Test	Seite	94
Belasteter Test	Seite	94
Welligkeitstest	Seite	95

QR-Code	Seite	95
Wellenform	Seite	95
Berichte	Seite	95
Einrichtung	Seite	96
Einrichtung	Seite	96
Fn	Seite	96
Sprache	Seite	96
Signalton	Seite	96
Helligkeit	Seite	96
Über	Seite	96
Hinweise zur Batterieprüfung	Seite	97
Fehlerbehebung	Seite	97
Reinigung und Pflege	Seite	97
Lagerung	Seite	97
Entsorgung	Seite	98
Garantie	Seite	98
Abwicklung im Garantiefall	Seite	99
Service	Seite	99

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussrisiko)
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Gleichstrom/-spannung
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Verwenden Sie das Produkt nur an trockenen Orten.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

KFZ-BATTERIE- DIAGNOSEGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Produkt ist bestimmt für:
 - die Durchführung eines Analysetests für 24 V/12 V/6 V Blei-Säure-Batterien
 - die Prüfung des 24 V/12 V Fahrzeugstartsystems und des Ladesystems
- Das Produkt zeigt die Testergebnisse durch Scannen des QR-Codes auf einem Mobiltelefon an.
- Verwenden Sie das Produkt nur an trockenen Orten.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten geeignet und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 KFZ-Batterie-diagnosegerät
- 1 Kurzanleitung

● Liste der Teile

(Abb. A)

- 1 Display
- 2 ▲ (Nach-oben-Taste)
- 3 **Fn** (Shortcut-Taste für Batterietest oder Wellenform)
- 4 **OK** (Eine Auswahl treffen oder eine Änderung speichern)
- 5 ▼ (Nach-unten-Taste)
- 6 ↶ (Zurück-Taste: zum Unterbrechen oder Abbrechen eines Vorgangs, zum Verlassen des Vollbildmodus)
- 7 Rote Klemme (+)
- 8 Schwarze Klemme (–)

① **INFO:** Die Bildschirmabbildungen (Abb. B bis H) dienen nur als Referenz.

● Technische Daten

Modell-Nummer:	HG11474
Verwendbare Batterie:	6 V/12 V/24 V Blei-Säure-Batterie
Eingangs-Spannungsbereich:	5 V bis 32 V 
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +45 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %, nicht kondensierend
Höhe:	max. 2 000 m über dem Meeresspiegel

● Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien

Verband/Standard		Messbereich	
			
CCA	Ampere beim Kaltstart	100–2 000 A	20–1 000 A
IEC	Standards der Internationalen Elektrotechnischen Kommission	100–1 400 A	20–700 A
EN	Standards des Europäischen Verbands der Automobilindustrie	100–2 000 A	20–1 000 A
SAE	Standards der Gesellschaft der Automobilingenieure	100–2 000 A	100–1 000 A
DIN	Nationale Normungsorganisation Deutschlands (Deutsches Institut für Normung)	100–1 400 A	20–700 A
CA	Ankurbelstrom-Standards	100–2 000 A	20–1 000 A
MCA	Ankurbelstrom-Standards der Marine	100–2 000 A	20–1 000 A
BCI	Internationale Standards des Britischen Rats	100–2 000 A	10–1 000 A
GB	Nationale Standards der Volksrepublik China	30–220 Ah	2–120 Ah
JIS	Japanische Industriestandards	26A17–245H52	26A17–150F51



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch das Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder sollten jederzeit von dem Produkt ferngehalten werden. Bei diesem Produkt handelt es sich nicht um ein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt

werden, wenn sie beauf-
sichtigt oder bezüglich
des sicheren Gebrauchs
des Produkts unterwiesen
wurden und die damit
verbundenen Gefahren
verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Bei beschädigten Produkten besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Setzen Sie das Produkt nicht folgenden Bedingungen aus:
 - extremen Temperaturen
 - starken Vibrationen

- starken mechanischen Belastungen
- direkter Sonneneinstrahlung
- Feuchtigkeit

Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Produkt beschädigt wird.

- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriffe in das Produkt durch Unbefugte entstehen.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen zerlegt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer in erhebliche Gefahr bringen. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt sauber.

- Setzen Sie das Produkt nicht aus:
 - extremer Hitze oder Kälte
 - extremen Temperaturschwankungen

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zur Bildung von Kondenswasser führen. Warten Sie, bis das Produkt die Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie es verwenden.

- Lesen Sie vor der Inspektion die Bedienungsanleitung des Herstellers für die jeweilige Batterie.
- Legen Sie niemals Werkzeuge auf eine Fahrzeugbatterie, da dies zu einem Kurzschluss zwischen den Polen führen kann. Dies könnte das Produkt, die Werkzeuge oder die Batterie beschädigen.

- Motorteile werden bei laufendem Motor sehr heiß. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Motorteilen, um schwere Verbrennungen zu vermeiden.

- Wenn der Motor läuft: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe folgender Teile arbeiten:

- der Zündspule
- der Verteilerkappe
- den Zündkabeln
- den Zündkerzen

Bei diesen Teilen handelt es sich um Hochspannungsbauteile, die einen elektrischen Schlag verursachen können.

- Blockieren Sie immer die Antriebsräder. Lassen Sie ein Fahrzeug während der Prüfung niemals unbeaufsichtigt.

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Produkt eindringt.
- Kraftstoff- und Batterie-dämpfe sind leicht entzündlich. Rauchen Sie während der Prüfung nicht in der Nähe des Fahrzeugs.

⚠️ WARNUNG! Bevor Sie den Motor zu Testzwecken oder zur Fehlersuche anlassen, vergewissern Sie sich immer, dass die Feststellbremse fest angezogen ist. Schalten Sie das Getriebe in den Leerlauf.

⚠️ VORSICHT! Wenn der Motor läuft, drehen sich viele Teile (z. B. Riemen-scheiben, Kühlmittel-gebläse, Riemen usw.) mit hoher Geschwindigkeit. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie immer aufmerksam

sein und einen sicheren Abstand zu diesen Teilen einhalten.

- Wenn die Isolierschicht des Kabels beschädigt ist, kann dies zu einem Kurzschluss führen. Verwenden Sie das Produkt sofort nicht mehr und schicken Sie es zur Reparatur ein.
- Nach dem Test: Entfernen Sie die Klemmen von den Batteriepolen. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Produkts oder zu Schäden an der Batterie kommen.
- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Flüssigkeiten zum Abwischen des Produkts. Das Produkt kann Risse bekommen.
- Achten Sie darauf, dass kein Motoröl an den Metallteilen der Klemmen haftet. Dies kann zu einem schlechten Kontakt führen.

- Wenn die Batteriepole oxidiert oder stark korrodiert sind, ist die Leitfähigkeit schlecht.
- Befestigen Sie die Klemmen nicht direkt an der Stahlschraube, die an den Batteripolen befestigt ist. Dies kann zu ungenauen Messwerten oder widersprüchlichen Ergebnissen führen.
- Nur zur Verwendung an trockenen Orten. Das Produkt darf nicht tropf- oder spritzwassergefährdet sein. Verwenden Sie das Produkt nicht an feuchten Orten oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wenn das Produkt in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist, kann der Schutz, den das Produkt bietet, beeinträchtigt werden.
- Öffnen Sie das Produkt nicht. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer austauschbaren oder zu wartenden Teile. Wenden Sie sich für Reparaturen an qualifizierte Personen.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Vorbereitung**

● **Klemmen verbinden**

1. Schließen Sie die rote Klemme  an den Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie an.

2. Schließen Sie die schwarze Klemme **8** an den Minuspol (–) der Fahrzeugbatterie an. Das Display **1** leuchtet innerhalb weniger Sekunden auf.

● Produkt bedienen

1. Menüpunkt auswählen:
Drücken Sie **▲ 2** oder **▼ 5**.
2. Auswahl bestätigen: Drücken Sie **OK 4**.

● Batterietest

(Abb. B)

❗ INFO:

- ☐ Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- ☐ Vergleichen Sie die Ergebnisse der Batterieprüfung mit den Angaben auf dem Batterieetikett.

● Batterieanwendung auswählen

1. Wählen Sie die Batterieanwendung (**Motorrad/PKW/LKW**).
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Batterietyp auswählen

1. Wählen Sie **Typ auswählen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Batteriestandard auswählen

1. Wählen Sie **Standard auswählen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Batterie-Nennwert auswählen

- ❗ **INFO:** Siehe Tabelle „Messbereich für Auto-, Lkw- und Motorradbatterien“

1. Wählen Sie den CCA-Wert der Batterie für **Batteriebewertung**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
Das Display **1** zeigt
In Bearbeitung, bitte warten. an.

● Ergebnis des Batterietests

❗ INFO:

- ☐ Es werden 5 verschiedene Ergebnisse analysiert und unterschieden.
- ☐ SoH: Gesundheitszustand (state of health)
- ☐ SoC: Ladezustand (state of charge)

Ergebnis	Details
GUTE BATTERIE	Die Fahrzeugbatterie ist intakt.
GUT – WIEDER AUFLADEN	Gute Batterie, aber geringe Leistung. Vor Gebrauch aufladen.

- ❗ **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

Ergebnis	Details
ERSETZEN	Die Fahrzeugbatterie ist fast leer. Tauschen Sie die Batterie aus. ❗ INFO: Die Fahrzeugbatterie kann den Motor zwar noch starten, aber nur für kurze Zeit.
LADEN – ERNEUT PRÜFEN	Niedrige Leistung führt zu ungenauen Ergebnissen. Testen Sie nach dem Aufladen erneut.
SCHLECHTE ZELLE	Es ist ein Problem mit einer defekten Zelle in der Batterie aufgetreten. Die Batterie muss ersetzt werden.
QR-Code im Testergebnis	- QR-Code anzeigen: Drücken Sie ▲ 2, OK 4 oder ▼ 5. - Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.

● **Anlassertest**

(Abb. C)

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Ziehen Sie die Feststellbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

❗ INFO:

- ☐ Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- ☐ Halten Sie den Motor des Fahrzeugs während der Anlasserprüfung nicht an.
- ☐ Vor der Prüfung: Schließen Sie die Klemmen an die Fahrzeugbatterie an (siehe "Klemmen verbinden").

❗ INFO: Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● **Anlassertest auswählen**

- Wählen Sie **Anlassertest**.
- Bestätigen Sie die Auswahl.

● **Batteriespannung auswählen**

- Wählen Sie die Batteriespannung.
- Bestätigen Sie die Auswahl.

● **Anlassertest durchführen**

❗ INFO: Wenn der Motor nicht angelassen wird, kann der Anlassertest nicht fortgesetzt werden.

- Folgen Sie den Anweisungen, um den Fahrzeugmotor zu starten.
Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.** an.

Das Display **1** zeigt die Ergebnisse der Prüfung an einschließlich:

- Anlaufdauer
- Anlaufstatus
- Anfahrspannung

2. QR-Code anzeigen: Drücken Sie **▲ 2**, **OK 4** oder **▼ 5**.
3. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.

● **Ladetest**

(Abb. D)

! WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Ziehen Sie die Feststellbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

i INFO:

- ☐ Schalten Sie alle Geräte (z. B. Scheinwerfer, Klimaanlage, Radio) vor dem Ladetest aus.
- ☐ Vor der Prüfung: Schließen Sie die Klemmen an die Fahrzeugbatterie an (siehe "Klemmen verbinden").

● **Ladetest auswählen**

1. Wählen Sie **Ladetest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● **Batteriespannung auswählen**

1. Wählen Sie die Batteriespannung.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

i INFO: Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

● **Ladetest durchführen**

i INFO: Schalten Sie den Fahrzeugmotor während der Prüfung nicht aus. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

1. Starten Sie den Fahrzeugmotor.
2. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage aus. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
3. Bestätigen: Drücken Sie **OK 4**.
Das Display **1** zeigt
In Bearbeitung, bitte warten. an.

● **Unbelasteter Test**

1. Betätigen Sie das Gaspedal und halten Sie die Motordrehzahl ca. 10 Sekunden lang zwischen 2 500 und 3 000 U/min.
2. Bestätigen: Drücken Sie **OK 4**.
Das Display **1** zeigt
In Bearbeitung, bitte warten. an.

● **Belasteter Test**

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchste Stufe. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
2. Bestätigen: Drücken Sie **OK 4**.
Das Display **1** zeigt
In Bearbeitung, bitte warten. an.

● Welligkeitstest

❗ INFO:

- Wenn die Spannung des Testergebnisses außerhalb des normalen Bereichs liegt, liegt ein Fehler vor.
- **KEIN AUSGANG:** Der Ladetest wurde nicht abgeschlossen. Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, funktioniert das Fahrzeug nicht mehr. Überprüfen Sie sofort die Lichtmaschine oder wenden Sie sich an eine Kfz-Werkstatt.

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchste Stufe. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.

Das Produkt zeigt unter anderem die Ladeergebnisse an:

- unbelastete Spannung
- belastete Spannung
- Welligkeitsspannung

2. QR-Code anzeigen: Drücken Sie ▲ [2], OK [4] oder ▼ [5].
3. Schalten Sie das Getriebe des Fahrzeugs in den Leerlauf.

● QR-Code

(Abb. E)

1. Wählen Sie **QR-Code**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Klassifizierung des QR-Codes.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.

❗ **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

5. Wählen Sie den Testnamen aus. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
6. Bestätigen Sie die Auswahl. Die QR-Codes der Testergebnisse werden angezeigt:
 - **Batterietest**
 - **Anlassertest**
 - **Ladetest**
7. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.
8. Wählen Sie **ALLE**.
9. Bestätigen Sie die Auswahl. Der QR-Code **ALLE** wird angezeigt.
10. Testergebnis einsehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Mobiltelefon.

● Wellenform

(Abb. F)

1. Wählen Sie **Wellenform**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl. **Wellenform** wird angezeigt.
3. Bildschirm verlassen: Drücken Sie ↶ [6].
4. Bestätigen Sie die Auswahl. Bildschirm verlassen: Drücken Sie ↶ [6].

● Berichte

(Abb. G)

- ❗ **INFO: Ergebnisse löschen** löscht alle Verlaufsberichte.
1. Wählen Sie **Berichte**.

- Bestätigen Sie die Auswahl.
- Wählen Sie die Klassifizierung der Berichte:
 - Batterietest**
 - Anlassertest**
 - Ladetest**
 - Wellenform**
- Bestätigen Sie die Auswahl.
- Wählen Sie den Testnamen aus. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
- Bestätigen Sie die Auswahl.
Die Testergebnisse werden angezeigt:
 - Batterietest**
 - Anlassertest**
 - Ladetest**
 - Wellenform**
- Wählen Sie **Ergebnisse löschen**.
- Bestätigen Sie die Auswahl.
- Alle Testergebnisdaten löschen:
Drücken Sie **OK** [4].
Bildschirm verlassen:
Drücken Sie [6].

● **Einrichtung**

(Abb. H)

● **Einrichtung**

- Wählen Sie **Aufbau**.
- Bestätigen Sie die Auswahl.

● **Fn**

i **INFO:** **Fn** dient als Shortcut-Taste für Batterietest oder Wellenform.

i **INFO:** Der Bildschirm des Produkts kann in verschiedenen EU-Ländern unterschiedlich aussehen.

- Drücken Sie **Fn** [3].
- Bestätigen: Drücken Sie **OK** [4].
- Wählen Sie **Batterietest** oder **Wellenform** als Shortcut.

● **Sprache**

- Wählen Sie **Sprache**.
- Bestätigen Sie die Auswahl.
- Zwischen verschiedenen Sprachen wählen: Drücken Sie [2] oder [5].

● **Signalton**

i **INFO:** Der Status des Signaltons kann auf **EIN** oder **AUS** eingestellt werden.

- Wählen Sie **Signalton**.
- Bestätigen Sie die Auswahl.
- Stellen Sie den Status des Summers auf **EIN** oder **AUS**.

● **Helligkeit**

- Wählen Sie **Helligkeit**.
- Bestätigen Sie die Auswahl.
- Helligkeitsleiste einstellen: Drücken Sie [2] oder [5].

● **Über**

- Wählen Sie **Über**.
- Bestätigen Sie die Auswahl. Software- und Hardwareversion werden angezeigt.

● Hinweise zur Batterieprüfung

- Wenn das Produkt feststellt, dass die Temperatur der Batterie einen Einfluss auf das Ergebnis haben könnte: Das Produkt fordert dazu auf, auszuwählen, ob die Umgebungstemperatur über oder unter 0 °C liegt.

Nachdem die Auswahl getroffen wurde: Der Test wird fortgesetzt.

- Um ein aussagekräftigeres Ergebnis zu erhalten: Das Produkt fragt Sie, ob Sie die Batterie vor oder nach dem Laden testen wollen.

Wenn das Fahrzeug gerade gefahren wurde, wählen Sie **VOR DEM AUFLADEN**.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Display 1 leuchtet nicht, wenn beide Klemmen 7/8 an die Fahrzeugbatterie angeschlossen sind.	Die rote Klemme 7 und die schwarze Klemme 8 sind nicht an die richtigen Pole angeschlossen.	Schließen Sie die rote Klemme 7 und die schwarze Klemme 8 an die richtigen Pole an.
	Die Pole der Fahrzeugbatterie sind oxidiert oder stark korrodiert.	Lassen Sie die Fahrzeugbatterie überprüfen.
	Die Fahrzeugbatterie ist leer.	Laden Sie die Fahrzeugbatterie auf.

● Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!

Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.

- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449963_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11474
Version: 06/2024

IAN 449963_2310

